

Instrukcja ważna dla urządzeń wyprodukowanych po: / Návod pro zařízení vyrobená po: / Návod pre obsluhu zariadení vyrobených po: / Instrukcija – įrenginiai, kurie buvo pagaminti nuo: / Lietošanas instrukcija ierīcēm izgatavotiem pēc: / Útmutató a után gyártott készülékekhez: / Manualul de utilizare pentru aparate fabricate după: / Bedienungsanleitung für Geräte, hergestellt wurden die nach dem: / Ръководството е валидно за устройства, произведени след: / Priročnik velja za naprave, izdelane po: / Upute vrijede za uređaje proizvedene nakon: **01.01.2021**

- PL** **Wentylator biurkowy**  
Instrukcja obsługi z kartą gwarancyjną
- CZ** **Stolní ventilátor**  
Návod k obsluze se záručním listem
- SK** **Stolový ventilátor**  
Užívateľská príručka so záručným listom
- LT** **Stalinis ventiliatorius**  
Naudojimo instrukcija su Garantiniu lapu
- LV** **Galda ventilators**  
Lietošanas instrukcija ar garantijas talonu
- HU** **Asztali ventilátor**  
Használati Utasítás Garanciajeggyel
- RO** **Ventilator de birou**  
Instrucţiuni de utilizare şi certificat de garanţie
- DE** **Tischventilator**  
Bedienungsanleitung mit Garantiekarte
- BG** **Настолен вентилатор**  
Инструкции за експлоатация с гаранционна карта
- SI** **Namizni ventilator**  
Navodila za uporabo z garancijsko kartico
- HR** **Stolni ventilator**  
Upute za upotrebu s jamstvenim listom



- PL** Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejsze opracowanie jest chronione prawem autorskim. Kopiowanie lub rozpowszechnianie Instrukcji Obsługi we fragmentach albo w całości bez zgody Dedra Exim zabronione. Dedra Exim zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjno-technicznych oraz kompletacyjnych bez uprzedniego powiadomienia. Zmiany te nie mogą stanowić podstawy do reklamowania produktu. Instrukcja obsługi dostępna na stronie [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)
- CZ** Všechna práva vyhrazena. Toto zpracování je chráněno autorským právem. Kopírování nebo šíření Návodu k obsluze v částech nebo vcelku bez souhlasu společnosti Dedra Exim je zakázáno. Dedra Exim si vyhrazuje právo zavádět konstrukční a technické a komplementační změny bez dřívějšího oznámení. Tyto změny nemohou být základem pro reklamování výrobku. Návod k obsluze dostupný na stránkách [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)
- SK** Všetky práva vyhradené. Tieto materiály sú chránené autorskými právami. Kopírovanie prípadne šírenie častí, prípadne celého návodu na obsluhu je bez súhlasu spoločnosti Dedra Exim zakázané. Dedra Exim si vyhradzuje právo na vykonávanie konštrukčno-technických zmien, a zmien doplnkového príslušenstva, bez predchádzajúceho upozornenia. Tieto zmeny nemôžu byť dôvodom na reklamáciu výrobku. Užívateľská príručka je dostupná na webovej stránke [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)
- LT** Visos teisės saugomos. Šis kūrinys yra saugomas autorių teisių įstatymų. Eksploatavimo instrukcijos arba jos fragmentų kopijavimas ir platinimas be „Dedra Exim“ sutikimo draudžiamas. „Dedra Exim“ pasilieka sau teisę įvesti konstrukcijos, techninius arba komplektacijos pokyčius be išankstinio įspėjimo. Šie pokyčiai negali būti skundo dėl produkto pagrindu. Naudojimo instrukcija yra prieinama svetainėje: [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)
- LV** Visas tiesības pasargātas. Šis izdevums ir sargāts ar autortiesību. Lietošanas Instrukcijas kopēšana vai izplatīšana pilnīgi vai fragmentos bez Dedra Exim firmas piekrišanas ir aizliegta. Firma Dedra Exim atstāj sev tiesību veikt konstrukcijas-tehniskas izmaiņu, kā arī komplektācijas izmaiņu bez iepriekšēja paziņojuma. Šīs izmaiņas nevar būt pamatu produkta reklamēšanai. Lietošanas instrukcija pieejama mājaslapā [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)
- HU** Minden jog fenntartva. A jelen kiadvány szerzői jogokkal védve. A Használati Utasítás másolása vagy terjesztése egésszében vagy részleteiben a Dedra Exim írásos engedélye nélkül tilos. A Dedra Exim fenntartja magának a szerkezeti-műszaki, valamint komplettálási változtatások előzetes bejelentés nélküli bevezetésének jogát. Ezek a változások nem szolgálhatnak alappál a termék reklamációjának. A használati utasítás a weboldalon elérhető [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)
- RO** Toate drepturile rezervate. Această redactare este protejată prin legea dreptului de autor. Este interzisă copierea, reproducerea în orice fel sau multiplicarea şi distribuirea parţială sau în totalitate a Manualului de utilizare fără permisiunea firmei Dedra Exim. Firma Dedra Exim îşi rezervă dreptul de a face modificări tehnice şi constructive sau de completare a dispozitivului fără o notificare prealabilă. Aceste modificări nu pot constitui temel pentru reclamarea produsului. Instrucţiunea de deservire accesibilă pe pagina [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)
- DE** Alle Rechte vorbehalten. Die vorliegende Bedienungsanleitung wird durch das Urheber-recht geschützt. Kein Teil dieser Bedienungs-anleitung darf ohne schriftliche Einwilligung von Dedra Exim vervielfältigt oder verbreitet werden. Dedra Exim behält sich das Recht vor, Konstruktions- und technische Änderungen sowie Änderungen in der Zusammensetzung vorzunehmen, ohne vorher darüber zu informieren. Diese Änderungen können kein Grund zur Reklamation des Produkts bilden. Die Bedienungsanleitung ist auf der Internetseite [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) zugänglich.
- BG** Всички права запазени. Това проучване е защитено с авторски права. Копирането или разпространението на това ръководство на части или като цяло е забранено без разрешението на Dedra-Exim. Dedra-Exim си запазва правото да въвежда конструктивно-технически промени и промени в комплектовката без предварително уведомление. Тези промени не могат да бъдат основание за реклама на продукта. Ръководството за потребителя е достъпно на адрес [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)
- SI** Vse pravice pridržane. To delo je zaščiteno z avtorskimi pravicami. Kopiranje ali razširjanje uporabniškega priročnika po delih ali v celoti brez dovoljenja družbe Dedra Exim je prepovedano. Družba Dedra Exim si pridržuje pravico do oblikovnih, tehničnih in končnih sprememb brez predhodnega obvestila. Te spremembe ne smejo biti razlog za oglaševanje izdelka. Uporabniški priročnik je na voljo na spletni strani [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)
- HR** Sva prava pridržana. Ova je studija zaštićena autorskim pravima. Zabranjeno je kopiranje ili distribucija korisničkog priručnika, djelomično ili u cijelosti, bez pristanka Dedra Exima. Dedra Exim zadržava pravo uvođenja konstrukcijskih, tehničkih i montažnih promjena bez prethodne najave. Ove izmjene ne mogu biti temelj za reklamiranje proizvoda. Korisnički priručnik dostupan na [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

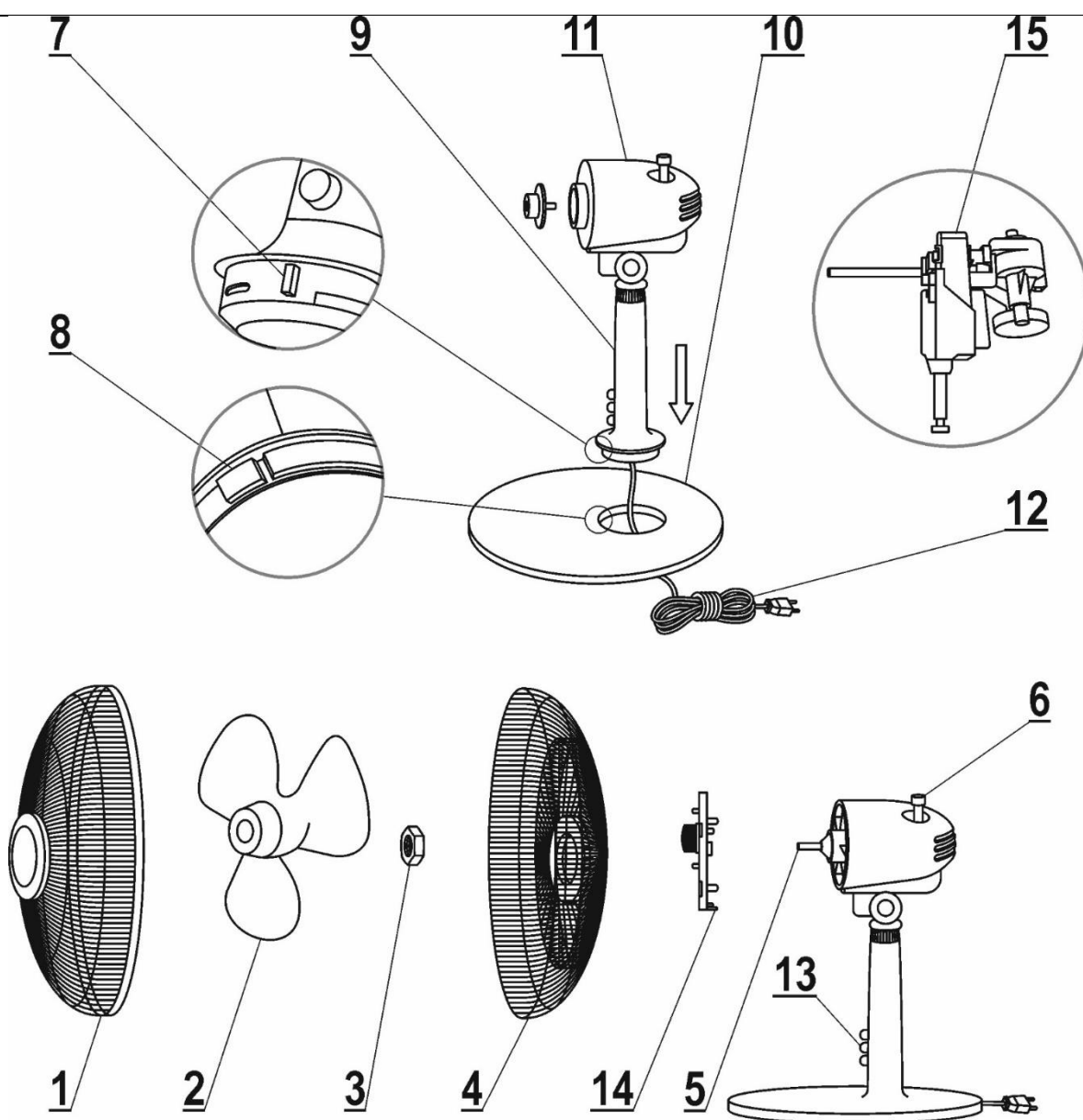
**Kontakt**  
Kontaktai / Kontakts / Elérhetőség / Contact / Kontakt / Съвръжете се с / Pište na / Kontakt  
Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków  
Tel. +48 22 73 83 777 wew. 129, 165, fax +48 22 73 83 779  
[serwis@dedra.com.pl](mailto:serwis@dedra.com.pl) [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)



## 1. Zdjęcia i rysunki



A



B

**Opis piktogramów / Popis použitých piktogramů / Opis používaných piktogramov / Panaudotų piktogramų aprašymas / Lietoto piktogrammu apraksts / Az alkalmazott piktogramok magyarázata / Descrierea pictogramelor / Beschreibung der verwendeten Piktogramme / Описание на пиктограмите / Opis piktogramov / Opis piktograma**



**Nakaz: przeczytaj instrukcję obsługi / Příklad: přečtěte návod k obsluze / Příklad: oboznámte sa s uživatelskou príručkou / Privaloma: perskaitykite aptarnavimo instrukciją / Norādījums: rūpīgi iepazīstieties ar lietotāja rokasgrāmatā sniegto informāciju / Utasítás: olvassa el az útmutatót / Obiligatoriu: citiți manualul de utilizare / Gebot: die Bedienungsanleitung lesen / Задължително: прочетете ръководството за употреба / Obvezno: preberite navodila za uporabo / Obavezno: pročitajte korisnički priručnik**



**Informacja: urządzenie w drugiej klasie ochronności / informace: zařízení v druhé třídě ochrany / informácia: zariadenie v druhej triede ochrany / informacija: įrankio saugumo nuo elektros smūgio klasės / informācija: ierīce atbilst otrajai aizsardzības klasei / információ: a termék második osztályú besorolású rendelkezik / informație: dispozitiv din clasa a doua de protecție împotriva / information: das Gerät besitzt die zweite klasse / Информация: устройство в клас на защита II / Informacije: naprava v zaščitnem razredu II / Napomena: Uređaj u klasi zaštite II**

## PL Spis treści

1. Zdjęcia i rysunki
2. Opis urządzenia
3. Przeznaczenie urządzenia
4. Ograniczenie użycia
5. Dane techniczne
6. Przygotowanie do pracy
7. Podłączenie do sieci
8. Włączanie urządzenia
9. Użytkowanie urządzenia
10. Bieżące czynności obsługowe
11. Części zamienne i akcesoria
12. Samodzielne usuwanie usterek
13. Kompletacja urządzenia
14. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych
15. Wykaz części do rysunku złożeniowego
16. Karta gwarancyjna

Deklaracja zgodności znajduje się w siedzibie Dedra Exim Sp. z o.o.

Ogólne przepisy bezpieczeństwa zostały dołączone do instrukcji jako oddzielna broszura.

**⚠ OSTRZEŻENIE. Przeczytać wszystkie ostrzeżenia oznaczone symbolem ⚠ i wszystkie instrukcje. Nieprzestrzeganie podanych niżej ostrzeżeń i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru lub poważnych obrażeń.**

**Zachować wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do przyszłego użycia.**

## 2. Opis urządzenia

Rys. A: 1. Wentylator; 2. Włącznik; 3. Podstawa.

## 3. Przeznaczenie urządzenia

Wentylator służy do wymuszania przepływu powietrza w pomieszczeniach zamkniętych, w celu przyspieszenia wymiany ciepła na drodze przejmowania, a tym samym poprawie komfortu cieplnego użytkownika. Urządzenie może być użytkowane wyłącznie w pomieszczeniach zamkniętych. Aby urządzenie mogło pracować prawidłowo musi zostać ustawione na równym, płaskim, stabilnym podłożu.

Dopuszcza się wykorzystanie urządzenia w pracach remontowo-budowlanych, warsztatach naprawczych, w pracach amatorskich przy równoczesnym przestrzeganiu warunków użytkowania i dopuszczalnych warunków pracy, zawartych w instrukcji obsługi.

## 4. Ograniczenia użycia

Urządzenie może być użytkowane tylko zgodnie zamieszczonymi poniżej „Dopuszczalnymi warunkami pracy”.

Wentylator przeznaczony jest wyłącznie do zastosowań w pomieszczeniach czystych (bez cząstek stałych w powietrzu). Samowolne zmiany w budowie mechanicznej i elektrycznej, wszelkie modyfikacje, czynności obsługowe nieopisane w instrukcji obsługi będą traktowane jako bezprawne i powodują natychmiastową utratę praw gwarancyjnych, a deklaracja zgodności traci ważność.

Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem, bądź niezgodnie z instrukcją obsługi spowoduje natychmiastową utratę praw gwarancyjnych.

### Dopuszczalne warunki pracy

S1 - Praca ciągła

Urządzenie może być użytkowane tylko w pomieszczeniach zamkniętych. Unikać wilgoci. Urządzenie do zastosowań w pomieszczeniach czystych, bez cząstek stałych w powietrzu.

## 5. Dane techniczne

| Model                         | DA-1203 / DA-1203B |
|-------------------------------|--------------------|
| Napięcie zasilania            | 230, 50            |
| Moc max.                      | 35                 |
| Masa                          | ~ 2,15             |
| Elektryczna klasa ochronności | II                 |

## 6. Przygotowanie do pracy

**⚠ UWAGA** Wszystkie czynności przygotowawcze przeprowadzać przy urządzeniu odłączonym od źródła zasilania.

Po wyjęciu z pudełka wentylator należy złożyć:

- 1) Wtyczkę z przewodem zasilającym (Rys B, 12) przełożyć przez otwór w podstawie wentylatora (Rys B, 10)
- 2) Podstawę (Rys B, 10) spasować ze statywem (Rys B, 9). Zatraski w podstawie i statywie muszą być spasowane (Rys B, 7 i 8), a następnie obrócić statyw w podstawie, aby zatraski zostały zablokowane.
- 3) Odkręcić nakrętkę (Rys B, 3). Jeżeli wał (Rys B, 5) jest zabezpieczony plastikową tuleją, zdjąć ją.
- 4) Założyć tylną siatkę (Rys B, 4) w taki sposób, aby uchwyt był na górze, a otwór w obręczy na dole.
- 5) Nałożyć i dokręcić nakrętkę (Rys B, 3)
- 6) Nałożyć wirnik wentylatora (Rys B, 2) na trzpień (Rys B, 5)
- 7) Nałożyć przednią siatkę (Rys B, 1) w taki sposób, aby nieruchomy zacisk był na górze, a otwór w obręczy na dole. Przechodzi przez otwór w obręczy przełożony dołączoną śrubę i skrócić. Dogiąć zaciski na bokach obręczy.
- 8) Upewnić się, że przewód zasilający (Rys B, 12) przechodzi przez przeznaczone otwory i nie przeszkadza w stabilnym ustawieniu wentylatora na płaskiej powierzchni.

## 7. Podłączenie do sieci

Przed podłączeniem urządzenia do źródła prądu należy upewnić się, czy napięcie zasilania odpowiada wartości podanej na tabliczce znamionowej.

Instalacja zasilająca powinna być wykonana zgodnie z zasadniczymi wymaganiami dotyczącymi instalacji elektrycznych i spełniać wymogi bezpieczeństwa użytkowania. Parametry minimalnego przekroju przewodu zasilającego oraz nominalnej wartości bezpiecznika w zależności od mocy urządzenia podano w poniższej tabeli:

| Moc urządzenia [W] | Minimalny przekrój przewodu [mm <sup>2</sup> ] | Minimalna wartość bezpiecznika typu C [A] |
|--------------------|------------------------------------------------|-------------------------------------------|
| <700               | 0,75                                           | 6                                         |

Instalacja winna być wykonana przez uprawnionego elektryka. W przypadku korzystania z przedłużaczy należy zwrócić uwagę by przekrój żyły nie był mniejszy od wymaganego (patrz tabela). Przewód elektryczny ułożyć tak, aby w czasie pracy nie był narażony na przecięcie. Nie używać uszkodzonych przedłużaczy. Okresowo sprawdzać stan techniczny przewodu zasilającego. Nie ciągnąć za przewód zasilający.

## 8. Włączanie urządzenia

**⚠ UWAGA** Przed uruchomieniem urządzenia bezwzględnie wykonać czynności opisane w rozdziale „Przygotowanie do pracy”.

Uruchamianie wentylatora

1. Wentylator należy ustawić na płaskiej, równej i stabilnej powierzchni.
2. Podłączyć wtyczkę do gniazdka sieciowego.
3. Za pomocą przycisków znajdujących się na statywie wentylatora nad podstawą wybrać żadaną prędkość 1 - wolno, 2 szybko. Wentylator rozpocznie pracę.

## 9. Użytkowanie urządzenia

Wentylator może obsługiwać większy obszar dzięki funkcji wahadłowego ruchu wiatraka wraz z silnikiem. Aby uruchomić ten tryb należy wcisnąć „grzybek” - końcówkę mechanizmu wahadłowego. Aby wyłączyć ruch wahadłowy - końcówkę należy pociągnąć do góry, aż zablokuje się w nowej pozycji. Po zakończeniu pracy należy wyłączyć wentylator przyciskiem „0” i odłączyć od źródła zasilania poprzez wyjęcie wtyczki z gniazdka sieciowego.

## 10. Bieżące czynności obsługowe

**⚠ UWAGA** Wszystkie czynności obsługowe przeprowadzać przy urządzeniu odłączonym od źródła zasilania.

Przed włączeniem wentylatora:

- sprawdzić stan przewodu zasilającego, włącznika i obudowy pod kątem uszkodzeń mechanicznych, zawilgocenia itp.
- sprawdzić łopaty śmigła czy nie są uszkodzone lub zanieczyszczone.

## 11. Części zamienne i akcesoria

W celu zakupu części zamiennych i akcesoriów należy skontaktować się z Serwisem Dedra Exim. Dane kontaktowe znajdują się na 1. stronie instrukcji.

Przy zamawianiu części zamiennych prosimy podać numer partii umieszczony na tabliczce znamionowej oraz numer części z rysunku złożeniowego.

W okresie gwarancyjnym naprawy dokonywane są na zasadach podanych w karcie gwarancyjnej. Reklamowany produkt prosimy przekazać do naprawy w miejscu zakupu (sprzedawca zobowiązany jest przyjąć reklamowany produkt), przesłać do serwisu centralnego Dedra Exim lub przesłać do serwisu najbliższego względem miejsca zamieszkania (lista serwisów na stronie [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)). Prosimy uprzejmie dołączyć wypełnioną kartę gwarancyjną. Po okresie gwarancyjnym naprawy wykonuje serwis centralny. Uszkodzony produkt należy przesłać do serwisu (koszty wysyłki pokrywa użytkownik).



1. Administratorem Twoich danych osobowych podanych w formularzu jest DEDRA-EXIM sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (dalej: „Administrator”).
2. Twoje dane będą przetwarzane wyłącznie w celu przeprowadzenia procedury gwarancyjnej urządzenia zgodnie art. 6 ust. 1 lit. b ogólnego rozporządzenie o ochronie danych (dalej: „RODO”) Podanie danych jest dobrowolne, ale konieczne do przeprowadzenia procedury gwarancyjnej.
3. Twoje dane będą przetwarzane przez okres rozpatrywania przeprowadzenia procedury gwarancyjnej oraz w celach archiwizacyjnych w razie konieczności obrony przed ewentualnymi roszczeniami wobec Administratora nie dłużej niż do momentu ich przedawnienia.
4. Twoje dane mogą być ujawniane wyłącznie podmiotom przetwarzającym dane na rzecz administratora na podstawie pisemnej umowy powierzenia przetwarzania danych osobowych świadczącym m.in. usługi serwisu technicznego, hostingu lub obsługi strony internetowej, obsługi IT, firmie kurierskiej. Dostawcy Administratora zobowiązani są do zapewnienia zabezpieczenia danych i spełnienia wymogów obowiązującego prawa związanego z ochroną danych osobowych i nie mogą wykorzystywać powierzonych danych osobowych do innych celów niż te, które są określone w umowie z Administratorem.
5. Twoje dane nie będą przetwarzane w sposób zautomatyzowany w tym również w formie profilowania oraz nie będą przekazywane do państwa trzeciego/organizacji międzynarodowej.
6. Posiadasz prawo dostępu do treści swoich danych oraz prawo ich sprostowania, usunięcia, ograniczenia przetwarzania, prawo do przenoszenia danych, prawo wniesienia sprzeciwu, w dowolnym momencie.
7. We wszelkich sprawach związanych z przetwarzaniem Twoich danych osobowych przez Administratora możesz skontaktować się pod adresem e-mail: daneosobowe@dedra.pl;
8. Masz prawo wniesienia skargi do wniesienia skargi do organu właściwego do spraw ochrony danych osobowych;

## CZ Obsah

1. Snímky a obrázky
2. Popis zařízení
3. Určení nástroje
4. Omezení použití
5. Technické údaje
6. Příprava k práci
7. Připojení k síti
8. Zapínání nástroje
9. Použití nástroje
10. Aktuální provozní práce
11. Náhradní díly a příslušenství
12. Samostatné odstranění závad
13. Výbava nástroje
14. Informace pro uživatele o zbavování se elektrických a elektronických zařízení
15. Záruční list

### Překlad originálního návodu

Prohlášení o shodě se nachází v sídle Dedra Exim Sp. z o.o. Všeobecné bezpečnostní podmínky byly připojeny k návodu jako jednotlivá brožura.

**VAROVÁNÍ.** Přečtěte si všechna upozornění označená symbolem  a všechny pokyny. Nedodržení níže uvedených upozornění a bezpečnostních pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážným zraněním.

**Uložte všechna upozornění a pokyny pro pozdější použití.**

## 2. Popis zařízení

Obr. A: 1. Ventilátor; 2. Spínač; 3. Podstavec.

## 3. Určení nástroje

Zařízení se může používat pro stavební a opravné práce, v opravárenských dílnách, pro hobby použití se současným dodržováním podmínek používání a přípustných pracovních podmínek, uvedených v návodu k obsluze. Ventilátor slouží k vynucování průtoku vzduchu v uzavřených místnostech pro zvětšení pocitu chladu, čímž se zlepšuje teplotní pohodlí uživatele. Přístroj lze využívat výhradně v uzavřených místnostech. Aby přístroj pracoval správně, musí se umístit na rovném, plochem, stabilním podloží.

## 4. Omezení použití

Zařízení může být používáno pouze v souladu s níže uvedenými "Přípustnými provozními podmínkami".

Přístroj je určen k použití výhradně v čistých místnostech (bez pevných částic ve vzduchu). Samovolné změny v mechanické a elektrické stavbě, veškeré úpravy, obslužné činnosti nepopsané v návodu k obsluze budou vnímány jako právně neopodstatněné a způsobí okamžitou ztrátu záručních práv a prohlášení o shodě ztratí platnost. Používání, které budou v rozporu s určením nebo v rozporu s návodem k obsluze způsobí okamžitou ztrátu záručních práv.

### Přípustné pracovní podmínky

S1 nepřetržitý provoz

Přístroj lze využívat pouze v uzavřených místnostech. Vyhýbejte se vlhkosti. Přístroj určen k použití výhradně v čistých místnostech, bez pevných částic ve vzduchu.

## 5. Technické údaje

| Model                              | DA-1203 / DA-1203B                                                                     |
|------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| Napájecí napětí [V, Hz]            | 230, 50                                                                                |
| Maximální výkon [W]                | 35                                                                                     |
| Hmotnost [kg]                      | ~ 2,15                                                                                 |
| Elektrická třída ochrany přístroje | II  |

## 6. Příprava k práci

**POZOR** Všechny činnosti je nutné provádět při zástrčce vysunuté ze zásuvky.

Ventilátor po vyjmutí z obalu poskládejte:

- 1) Zástrčku s napájecím kabelem (obr. B, 12) protáhněte otvorem v podstavci ventilátoru (obr. B, 10)
- 2) Podstavec (obr. B, 10) přizpůsobte stojanu (obr. B, 9). Západky v podstavci a stojanu musí být sličovány (obr. B, 7 a 8) a pak otočte stojan v podstavci, aby se západky zajistily.
- 3) Vyšroubujte matici (obr. B, 3). Pokud je hřídel (obr. B, 5) zajištěna plastovým pouzdrem, sejměte jej.
- 4) Nasadte zadní mřížku (obr. B, 4) tak, aby úchyt byl nahoře a otvor v kroužku dole.
- 5) Nasadte matici a utáhněte ji (obr. B, 3)
- 6) Nasadte vrtuli ventilátoru (obr. B, 2) na trn (obr. B, 5)
- 7) Nasadte přední mřížku (obr. B, 1) tak, aby pevná příchytka byla nahoře a otvor v kroužku dole. Přes otvory v kroužku vložte přiložený šroub a zašroubujte. Ohněte příchytka na bočních stranách kroužku.
- 8) Ujistěte se, že napájecí kabel (obr. B, 12) vede přes označené otvory a nepřekáží při stabilním postavení ventilátoru na rovném povrchu.

## 7. Připojení k síti

Před připojením zařízení ke zdroji napájení je nutné se ujistit, že napětí napájení odpovídá hodnotě uvedené v údajovém štítku.

Napájecí instalace by měla být vyhotovena v souladu s přísnými požadavky týkajícími se elektrických instalací a splňovat bezpečnostní podmínky používání. Parametry minimálního průřezu napájecího kabelu a jmenovité hodnoty jističe v závislosti na výkonu zařízení byly uvedeny v níže uvedené tabulce:

| Výkon přístroje [W] | Minimální průřez vodiče [mm <sup>2</sup> ] | Minimální hodnota pojistky typu C [A] |
|---------------------|--------------------------------------------|---------------------------------------|
| <700                | 0,75                                       | 6                                     |

Instalace by měla být vyhotovena oprávněným elektrikářem. V případě využívání prodlužovače věnujte pozornost tomu, aby průřez žíly nebyl nižší, než požadovaný (viz tabulka). Elektrický kabel položte tak, aby v průběhu provozu nebyl vystaven možnému přerušení. Nepoužívejte poškozené prodlužovače. Pravidelně kontrolujte technický stav napájecího kabelu. Netahejte napájecí kabel.

## 8. Zapínání nástroje

**POZOR** Před spuštěním zařízení proveďte kroky popsané v části "Příprava k práci".

Uvedení ventilátoru do chodu

1. Ventilátor postavte na plochy, rovný a pevný povrch.
2. Zástrčku připojte do síťové zásuvky.
3. Pomocí tlačítek umístěných na stojanu ventilátoru nad podstavcem vyberte požadovanou rychlost 1 – pomalu, 2 rychle. Ventilátor začne pracovat.

## 9. Použití nástroje

Ventilátor může odvětrávat větší oblast díky funkci kyvného pohybu vrtule společně s motorem. Abyste zapnuli tuto funkci, stiskněte „hříbek“ – koncovku výkyvného mechanismu. Abyste vypnuli kyvný pohyb – koncovku potáhněte nahoru, až se zajistí v nové poloze.

Po ukončení práce vypněte ventilátor tlačítkem „0“ a odpojte od zdroje napájení vytažením zástrčky ze síťové zásuvky.

## 10. Aktuální provozní práce

**POZOR** Všechny obslužené činnosti je nutné provádět při zástrčce vysunuté ze zásuvky.

Před zapnutím ventilátoru:

- zkontrolujte stav napájecího kabelu, spínače a krytu, zda nejsou mechanicky poškozené, vlhké atp.
- zkontrolujte lopatky vrtule, zda nejsou poškozené nebo znečištěné.

## 11. Náhradní díly a příslušenství

Pro nákup náhradních dílů a příslušenství kontaktujte servis Dedra Exim. Kontaktní údaje jsou uvedeny na 1. straně návodu.

Při objednávání náhradních dílů uveďte číslo šarže na typovém štítku, stejně jako číslo dílu z montážního výkresu.

Během záruční doby se opravy provádějí za podmínek uvedených v záruční listině. Reklamovaný produkt, prosím, předejte k opravě na místě pořízení (prodávající povinen přijmout reklamované zboží), pošlete na servisní středisko nejbližší k místu bydliště (seznam služeb na internetových stránkách [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)), nebo zašlete do centrálního servisu Dedra Exim. Přiložte prosím vyplněnou záruční listinu. Po záruční době opravy provádí centrální servis. Poškozené zboží musí být odesláno do servisního střediska (náklady na dopravu platí uživatel).

## 12. Samostatné odstranění závad

**POZOR** Před zahájením odstraňování závad odpojte nástroj od napájení.

| Problém | Příčina | Řešení |
|---------|---------|--------|
|---------|---------|--------|

|                                                       |                                |                               |
|-------------------------------------------------------|--------------------------------|-------------------------------|
| Přístroj se nespouští.                                | Není připojený napájecí vodič. | Připojte napájecí vodič.      |
|                                                       | Spínač je poškozený.           | Předejte přístroj do servisu. |
| Přístroj pracuje hlasitě nebo generuje velké vibrace. | Poškozený kryt                 | Vyměňte kryt.                 |
|                                                       | Poškozený motor                | Předejte přístroj do servisu. |

### 13. Výbava nástroje

1. Stojan a motor – 1 ks; 2. Podstavec – 1 ks; 3. Zadní mřížka – 1 ks;  
4. Přední mřížka – 1 ks; 5. Vrtule – 1 ks; 6. Matice – 1 ks;

### 14. Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení

(týká se domácností)



Prezentovaný symbol umístěný na výrobcích nebo k nim přiložené dokumentaci Symbol uvedený na výrobcích nebo v průvodní dokumentaci označuje, že vadné elektrické nebo elektronické zařízení nesmí být likvidováno společně s domovním odpadem. Pokud potřebujete zlikvidovat, znovu použít nebo využít součástky, je správné je odnést na specializované sběrné místo, kde je příjemou zdarma. Informace o umístění sběrných míst pro použitá zařízení poskytují místní orgány, např. na svých internetových stránkách.

Správnou likvidáciou zariadenia je možné šetriť cenné zdroje a zabrániť negatívnym vplyvom na zdravie a životné prostredie v dôsledku možnej prítomnosti nebezpečných látok, zmesí a komponentov v zariadení. Za nesprávnou likvidáciu odpadu hrozí sankce podľa príslušných miestnych predpisů.

Uživatelé v zemích EU: Pokud potřebujete zlikvidovat elektrické nebo elektronické zařízení, obraťte se na nejbližší prodejní místo nebo na svého dodavatele, který vám poskytne další informace.

Likvidace v zemích mimo Evropskou unii: Tento symbol se vztahuje pouze na země Evropské unie. Pokud si přejete tento výrobek zlikvidovat, obraťte se na místní úřady nebo prodejce, aby vám sdělili správný způsob likvidace.

#### Záruční list

pro

[Stolní ventilátor]

Katalogové číslo: DA-1203 / DA-1203B Sériové číslo:.....

(dále jen výrobek)

Datum zakoupení výrobku: .....

Razítko prodávajícího.....

Datum a podpis prodávajícího: .....

#### Prohlášení uživatele:

Potvrdzuję, że jestem świadomy warunków gwarancji i konsekwencji niedotrzymania jej, jak również, że niniejszym oświadczeniem wyrażam zgodę na warunki gwarancji. Potwierdzam, że jestem świadomy warunków gwarancji i konsekwencji niedotrzymania jej, jak również, że niniejszym oświadczeniem wyrażam zgodę na warunki gwarancji.

.....  
datum a místo                      podpis uživatele

#### I. Odpovědnost za výrobek

1. Ručitel – DEDRA EXIM Sp. z o.o. se sídlem v Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Obvodní soud pro hl. město Varšavu ve Varšavě, XIV. Hospodářský odbor Celostátního soudního rejstříku, DIČ 527-020-49-33, Základní kapitál: 100 980.00 zł.

2. Podle podmínek stanovených v tomto záručním listu ručitel poskytuje záruku na výrobek, pocházející z distribuce ručitele.

3. Záruční odpovědnost za vady se týká pouze vad vzniklých z příčin tkvících ve výrobku v okamžiku jeho vydání uživateli.

4. Uživatel má nárok na bezplatnou záruční opravu výrobku, pokud vada byla zjištěna v záruční době. Provedení opravy výrobku (způsob opravy) závisí na rozhodnutí ručitele. Pokud ručitel nemůže provést opravu, vyhrazuje si právo na výměnu vadné součásti nebo celého výrobku za bezvadný, snížení ceny výrobku nebo odstoupení od smlouvy.

5. Vůči uživateli, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, je odpovědnost Ručitele za škody vyplývající z této záruky a/nebo v souvislosti s jejím uzavřením a plněním, bez ohledu na právní titul, omezena maximálně do výše hodnoty vadného výrobku.

#### II. Záruční doba

|                                               |                                                                             |
|-----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
| Součásti výrobku, na které se vztahuje záruka | Doba trvání záruční ochrany                                                 |
| Stolní ventilátor                             | 24 měsíců, počítáno od data nákupu výrobku uvedeného v tomto záručním listu |

#### III. Podmínky uplatňování záruky

1. Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej karty gwarancyjnej Produktu 1. Předložení vyplněného záručního listu pro výrobek a doložení okolností nákupu výrobku, např. předložením paragonu, faktury atd. Pro správné vyřízení reklamace se doporučuje, abyste společně s výrobkem předali všechny součásti stanovené v kapitole „Kompletace“ výrobku uvedené v návodu k obsluze.

2. Dodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu.

3. Záruka platí pouze na území Polska a EU.

4. Záruka se nevztahuje na vady výrobku vzniklé zejména v následku:

a. Nedodržování podmínek stanovených v návodu k obsluze, zejména v rozsahu správného provozování, údržby a čištění;

b. Používání čisticích nebo ošetrovacích prostředků v rozporu s návodem k obsluze;

c. Nevhodného skladování a přepravování výrobku;

d. Svépomocných změn a/nebo úpravy výrobku, které nebyly dohodnuty s ručitelem;

e. Používání ve výrobku provozních materiálů v rozporu s návodem k obsluze.

5. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí záruku na výrobek, na kterém:

- odstraní, změní nebo poškodí sériová čísla, označení údajů a výkonové štítky;

- ucpávky byly poškozeny uživatelem nebo nesly stopy manipulace uživatele.

6. Upozornění! Činnosti spojené s každodenní obsluhou výrobku, vyplývající mj. z návodu k obsluze, provádí uživatel ve vlastní režii a na své náklady.

IV. Postup při reklamaci

1. V případě zjištění nesprávného provozu výrobku se před nahlášením reklamace ujistěte, že jste provedli správně všechny činnosti podrobně popsané v návodu k obsluze.

2. Reklamaci nahláste ihned, nejlépe do 7 dnů od data zjištění vady výrobku. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí nárok na uplatnění záruky v případě nenahlášení reklamace do 7 dnů.

3. Reklamaci můžete nahlásit mj. v místě zakoupení výrobku, v záručním servisu nebo písemně na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Reklamaci můžete nahlásit prostřednictvím formuláře dostupného na stránkách [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). („Formulář pro nahlášení reklamace“).

5. Adresy záručních servisů v jednotlivých státech jsou dostupné na stránkách [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). Pokud v daném státě není uveden servis, reklamační formulář zašlete na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).

6. Z bezpečnostních důvodů je zakázáno používat vadný výrobek.

7. Upozornění!!! Používání vadného výrobku ohrožuje zdraví a život uživatele.

8. Povinnosti vyplývající ze záruky budou splněny do 14 pracovních dnů, počítáno ode dne doručení reklamovaného výrobku.

9. Vadný výrobek před odevzdáním do servisu vyčistěte. Reklamovaný výrobek důkladně zabezpečte proti poškození při přepravě (doporučuje se předat reklamovaný výrobek v originálním obalu).

10. Záruční doba se prodlužuje o dobu, během níž uživatel z důvodu vady výrobku, na kterou se vztahuje záruka, nemohl výrobek používat.

Záruka nevylučuje, neomezuje ani nepozastavuje nároky uživatele vyplývající z ručení za vady prodané věci.

CZ

V souladu s čl. 13 odst. 1 a 2 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 ze dne 27. dubna 2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES Vás informujeme, že:

1. Správcem vašich osobních údajů uvedených ve formuláři je DEDRA-EXIM sp. z o.o. se sídlem v Pruszkowie, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (dále jen: „Správce“).

2. Vaše údaje budou zpracovávány pouze pro účely provedení reklamačního řízení zařízení podle čl. 6 odst. 1 písm. b) obecného nařízení o ochraně osobních údajů (dále jen: „GDPR“) Poskytnutí údajů je dobrovolné, ale nezbytné k provedení reklamačního řízení.

3. Vaše údaje budou zpracovávány po dobu posouzení provedení reklamačního řízení a pro účely archivace v případě potřeby obrany proti eventuálním nárokům vůči Správci, nejdéle však do okamžiku jejich promlčení.

4. Vaše údaje mohou být zpřístupněny pouze subjektům, které zpracovávají údaje pro Správce na základě písemné smlouvy o pověření zpracováním osobních údajů, poskytujícím mj. technický servis, hosting nebo údržbu webových stránek, IT servis, kurýrní služby. Dodavatelé Správce jsou povinni zajistit ochranu údajů a splnit požadavky platného zákona souvisejícího s ochranou osobních údajů a nesmí využívat svěřené osobní údaje pro jiné účely než ty, které jsou uvedeny ve smlouvě se Správcem.

5. Vaše údaje nebudou zpracovávány automatizovaným způsobem, včetně profilování, a nebudou předávány do třetí země / mezinárodní organizaci.

6. Máte právo na přístup ke svým údajům a právo na jejich opravu, výmaz, omezení zpracování, právo na přenositelnost údajů, právo kdykoli vznést námitku.

7. Ve všech záležitostech souvisejících se zpracováním vašich osobních údajů Správce nás můžete kontaktovat na e-mailové adrese: [daneosobowe@dedra.pl](mailto:daneosobowe@dedra.pl).

8. Máte právo podat stížnost u úřadu příslušného pro ochranu osobních údajů.

## SK Obsah

1. Fotografie a obrázky
2. Popis zariadenia
3. Určenie zariadenia
4. Obmedzenia používania
5. Technické údaje
6. Príprava na prácu
7. Pripojenie k sieti
8. Zapnutie zariadenia
9. Používanie zariadenia
10. Priebežná údržba
11. Náhradné diely a príslušenstvo
12. Samostatné odstraňovanie porúch
13. Kompletizácia zariadenia
14. Informácie pre užívateľov týkajúca sa likvidácii elektrických a elektronických zariadení
15. Záručný list

### Preklad originálneho návodu

Vyhlasenie o zhode sa nachádza v sídle Dedra Exim Sp. z o.o.  
Všeobecné pokyny pre bezpečnosť boli pripojené k návodu ako samostatná brožúra.

## UPOZORNENIE. Prečítajte si všetky upozornenia označené symbolom a všetky pokyny.

Nedodržanie nasledujúcich bezpečnostných upozornení a bezpečnostných pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar, alebo vážne poranenie.

**Zachovajte všetky upozornenia a návod pre budúce použitie.**

## 2. Popis zariadenia

Obr. A: 1. Ventilátor; 2. Zapínač (na plášti motora); 3. Podstavec.

## 3. Určenie zariadenia

Zariadenie je určené na používanie pri rekonštrukčno-stavebných prácach, v dielnach a v servisoch, pri amatérskych prácach, pričom musia byť dodržiavané podmienky používania a prípustné prevádzkové podmienky, ktoré sú uvedené v užívateľskej príručke. Ventilátor je zariadenie určené na vytváranie núteného prúdenia vzduchu v zatvorených miestnostiach, vďaka čomu vytvára pocit chladu, a tak zlepšuje tepelný komfort užívateľa. Zariadenie sa môže používať iba v zatvorených miestnostiach. Aby zariadenie fungovalo správne, musí byť postavené na rovnom, plochom, stabilnom podklade.

## 4. Obmedzenia používania

Zariadenie sa môže používať iba v súlade s nižšie umiestnenými „Prípustnými pracovnými podmienkami“ uvedenými nižšie.

Zariadenie sa môže používať iba v čistých miestnostiach (bez pevných častíc vo vzduchu).

Neoprávnené a samostatné zmeny v mechanickej a elektrickej konštrukcii, všetky úpravy, činnosti údržby, ktoré nie sú opísané v návode na obsluhu, budú považované za nezákonné a spôsobujú okamžitú stratu záručných práv a vyhlásenie o zhode už nebude platné.

Použitie v rozpore s účelom, alebo v nezhodne s návodom na použitie, bude mať za následok okamžitú stratu záručných práv.

### Prípustné pracovné podmienky S1 – Neustála práca

Zariadenie sa môže používať iba v zatvorených miestnostiach.  
Predchádzajte vlhkosti. Zariadenie sa môže používať iba v čistých miestnostiach bez pevných častíc vo vzduchu.

## 5. Technické údaje

| Model                                 | DA-1203 / DA-1203B                                                                     |
|---------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| El. napätie zdroja [V, Hz]            | 230 , 50                                                                               |
| Max. Výkon [W]                        | 35                                                                                     |
| Hmotnosť [kg]                         | ~ 2,15                                                                                 |
| Elektrická ochranná trieda zariadenia | II  |

## 6. Príprava na prácu

### POZOR Všetky činnosti musia byť vykonávané len vtedy, keď je zástrčka vytiahnutá zo zásuvky.

Ventilátor vyberte z obalu/balenia, a potom zložte:

- 1) Zástrčku s napájacím káblom (obr. B, 12) pretiahnite cez otvor v podstavci ventilátora (obr. B, 10)
- 2) Podstavec (obr. B, 10) spojte so statívom (obr. B, 9). Háčiky v podstavci a v statíve nastavte tak, aby do seba zapadli (obr. B, 7 a 8), a následne statív vložte do podstavca otočte tak, aby sa háčiky zablokovali.
- 3) Odskrutkujte maticu (obr. B, 3) . Ak je hriadeľ (obr. B, 5) zabezpečený plastovou trúbkou, zložte ju.
- 4) Založte zadnú mriežku/kryt (obr. B, 4) tak, aby rúčka smerovala hore, a otvor v obruči dole.
- 3) Naložte a dotiahnite maticu (obr. B, 3)
- 6) Založte vrtuľu ventilátora (obr. B, 2) na čap (obr. B, 5)
- 4) Založte prednú mriežku/kryt (obr. B, 4) tak, aby pevná (nepohyblivá) svorka smerovala hore, a otvor v obruči dole. Cez otvory v obruči preložte pripojenú skrutku a dotiahnite. Zapnite svorky na bokoch obruče.
- 8) Uistite sa, či napájací kábel (obr. B, 12) prechádza cez náležité otvory a neprekáži pri stabilnom postavení ventilátora na plochom povrchu.

## 7. Pripojenie k sieti

Pred pripojením zariadenia k zdroju napájania sa uistite, že napájacie napätie zodpovedá hodnote uvedenej na typovom štítku.

Inštalácia elektrického napájania by mala byť vykonaná v súlade so základnými požiadavkami na elektrické inštalácie a mala by spĺňať požiadavky bezpečného používania. Parametre minimálneho prierezu napájacieho kábla a menovitej hodnoty poistky v závislosti od výkonu zariadenia sú uvedené v nasledujúcej tabuľke:

| Výkon zariadenia [W] | Minimálny prierez vodiča [mm <sup>2</sup> ] | Minimálna hodnota ističa typu C [A] |
|----------------------|---------------------------------------------|-------------------------------------|
| <700                 | 0,75                                        | 6                                   |

Inštaláciu by mal vykonať kvalifikovaný elektrikár. Pri použití predlžovacích káblov skontrolujte, či nie je prierez vodiča menší ako je požadované (pozri tabuľku). Elektrický kábel umiestnite tak, aby počas prevádzky nebol vystavený prípadnému poškodeniu. Nepoužívajte poškodené predlžovacie káble. Pravidelne kontrolujte technický stav napájacieho kábla. Neťahajte za sieťový kábel.

## 8. Zapnutie zariadenia

### POZOR Skôr, než zapnete zariadenie, tak určite musíte vykonať činnosti popísané v kapitole „Príprava na prácu“.

Spúšťanie ventilátora

1. Ventilátor musí byť vždy položený na plochom, rovnom a stabilnom povrchu.
2. Zástrčku zariadenia zastrčte do el. zásuvky.
3. Tlačidlami, ktoré sú umiestnené na statíve ventilátora nad podstavcom, vyberte požadovanú rýchlosť: 1 – pomaly, 2 – rýchlo. Ventilátor sa spustí.

## 9. Používanie zariadenia

Ventilátor môže obslužiť väčšiu oblasť vďaka funkcii vahadlového pohybu vrtule spolu s motorom. Ak chcete spustiť tento režim, stlačte „kolík“ – koncovku vahadlového mechanizmu. Ak chcete vahadlový režim vypnúť, koncovku vytiahnite smerom hore, až kým v novej polohe nezapadne. Keď chcete ventilátor vypnúť, stlačte tlačidlo „0“, a následne ventilátor odpojte od el. napätia vytiahnutím zástrčky z el. zásuvky.

## 10. Priebežná údržba

### POZOR Všetky údržbové činnosti musia byť vykonávané len vtedy, keď je zástrčka vytiahnutá zo zásuvky.

Pred zapnutím ventilátora:

- skontrolujte stav napájacieho kábla, zapínača a plášťa, či nie sú mechanicky poškodené, vlhké ap.
- skontrolujte lopatky vrtule, či nie sú poškodené alebo špinavé.

## 11. Náhradné diely a príslušenstvo

Ak si chcete kúpiť náhradné diely a príslušenstvo, tak sa prosím obráťte na servis Dedra Exim. Kontaktné údaje nájdete na 1. strane tohto návodu.

Pri objednávaní náhradných dielov uveďte prosím sériové číslo nachádzajúce sa na typovom štítku spolu s číslom dielu z montážneho výkresu.

Počas trvania záruky sa oprava vykonáva na základe podmienok uvedených v záručnom liste. Reklamovaný produkt odovzdajte na opravu v mieste nákupu (predávajúci je povinný prijať reklamovaný produkt), odošlite do najbližšieho servisného strediska k miestu bydliska (zoznam servisov nájdete na stránkach [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)), alebo odošlite do centrálného servisu Dedra Exim. Prosím, aby ste priložili vyplnený záručný list. Po skončení záručnej doby opravy vykonáva centrálny servis. Poškodený produkt musí byť odoslaný do servisu (náklady na dodanie hradí používateľ).

## 12. Samostatné odstraňovanie porúch

### POZOR Pred začatím samostatného odstránenia porúch, odpojte zariadenie od zdroja napájania.

| Problém                                                          | Príčina                          | Riešenie                          |
|------------------------------------------------------------------|----------------------------------|-----------------------------------|
| Zariadenie sa nespúšťa.                                          | Nie je pripojený napájací kábel. | Pripojte napájací kábel.          |
|                                                                  | Poškodený vypínač.               | Zariadenie odovzdajte do servisu. |
| Spustené zariadenie je príliš hlasné alebo príliš silno vibruje. | Poškodený kryt.                  | Vymeňte kryt.                     |
|                                                                  | Poškodený motor                  | Zariadenie odovzdajte do servisu. |

## 13. Kompletizácia zariadenia

1. Statív a motor - 1 ks; 2. Podstavec - 1 ks; 3. Zadná mriežka - 1 ks; 4. Predná mriežka - 1 ks; 5. Vrtuľa - 1 ks; 6. Matica - 1 ks;

## 14. Informácie pre užívateľov k likvidácii elektrických alebo elektronických zariadení

(týkajúce sa domácností)

 Symbol uvedený na výrobkoch alebo v sprievodnej dokumentácii označuje, že chybné elektrické alebo elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Ak potrebujete zlikvidovať, opätovne použiť alebo zhodnotiť komponenty, správne je odovzdať ich na špecializovanom zbernom mieste, kde ich prijímú bezplatne. Informácie o umiestnení zberných miest pre použité zariadenia poskytujú miestne orgány, napr. na svojich webových stránkach.

Správnou likvidáciou zariadenia je možné šetriť cenné zdroje a zabrániť negatívnym vplyvom na zdravie a životné prostredie v dôsledku novej prítomnosti nebezpečných látok, zmesi a komponentov v zariadení.

Používatelia v krajinách EÚ: Ak potrebujete zlikvidovať elektrické alebo elektronické zariadenie, obráťte sa na najbližšie predajné miesto alebo na svojho dodávateľa, ktorý vám poskytne ďalšie informácie.

Likvidácia v krajinách mimo Európskej únie: Tento symbol sa vzťahuje len na krajiny Európskej únie. Ak chcete tento výrobok zlikvidovať, obráťte sa na miestne úrady alebo predajcu, ktorý vám poskytne informácie o správnom spôsobe likvidácie.

Bendrosios saugumo sąlygos buvo pridėtos prie instrukcijos kaip atskira brošiūra.

**⚠ ĮSPĖJIMAS** Perskaityti visus įspėjimus pažymėtus simboliu ir visas **⚠ instrukcijas**. Žemiau pateiktų įspėjimų ir saugos nurodymų nesilaikymas, gali būti elektros srovės smūgio, gaisro ar sunkių sužalojimų priežastimi.  
**Išsaugoti visus įspėjimus ir instrukcijas ateičiai.**

## 2. Prietaiso aprašas

Pav. A: 1. Ventilatorius; 2. Įjungiklis (ant variklio korpuso); 3. Pagrindas.

## 3. Prietaiso paskirtis

Leidžiama naudoti įrenginį remonto ir statybos darbuose, remonto servisuose, mėgėjiškuose darbuose, jei yra laikomasi naudojimo sąlygų ir leistinų darbo sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje. Ventilatorius skirtas užtikrinti oro cirkuliaciją uždaroje patalpoje su tikslu padidinti vėsumo pojūtį ir tuo pačiu pagerinti vartotojo komforto jausmą. Įrenginys gali būti naudojamas tik uždaroje patalpoje. Tam, kad įrenginys veiktų teisingai, jis privalo stovėti ant lygaus, plokščio, tvirto pagrindo.

## 4. Naudojimo apribojimai

Prietaisas gali būti naudojamas vien tik pagal pateiktas "Priimtinas darbo sąlygas". Įrenginys yra skirtas naudoti tik švariose patalpose (t. y. tokiose, kur ore nėra kietųjų dalelių). Savaiminiai pakeitimai mechaninei ir elektros statyboje, visi modifikavimai, naudojimo veiksmai, nepašalinti instrukcijoje bus traktuojami kaip neteisėti ir priveda prie staigaus garantijos teisės praradimo, o atitikties garantija praras galiojimą. Naudojimas ne pagal naudojimo instrukcijos nuorodas ir paskirtį privės prie staigaus garantijos teisės praradimo.

### Priimtinos darbo sąlygos

S1 nuolatinis darbas

Įrenginys gali būti naudojamas tik uždaroje patalpoje. Vengti drėgmės. Įrenginys yra skirtas naudoti tik švariose patalpose, t. y. tokiose, kur ore nėra kietųjų dalelių.

## 5. Techniniai duomenys

| Model                             | DA-1203 / DA-1203B                                                                     |
|-----------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| Maitinimo [tampa [V, Hz]          | 230, 50                                                                                |
| Galia maks.[W]                    | 35                                                                                     |
| Svoris [kg]                       | ~ 2,15                                                                                 |
| Įrenginio elektros apsaugos klasė | II  |

## 6. Paruošimas darbui

**⚠ DEMESIO** Aprašyti žemiau nurodyti veiksmus reikia atlikti išėjus iš lizdo kištuką.

Išėjus produktą iš įpakavimo, ventilatorių reikia sumontuoti:

1) Kištuką su maitinimo laidu (pav. B, 12) įdėti į skylutę ventilatoriaus pade (pav. B, 10).

2) Padą (pav. B, 10) sujungti su stovu (pav. B, 9). Fiksatoriai ant pado ir stovo turi atitikti vienas kitą (pav B, 7 ir 8), toliau stovą reikia pasukti taip, kad fikсatoriai būtų užblokuoti.

3) Atsukti veržlę (pav. B, 3). Jei velenas (pav. B, 5) yra apsaugotas plastikine įvone, nuimti ją.

4) Uždėti galinį tinklėlį (pav. B, 4) taip, kad laikiklis būtų viršuje, o anga – apačioje.

5) Uždėti ir užsukti veržlę (pav. B, 3).

6) Uždėti ventilatoriaus sparnuotę (pav. B, 2) ant strypo (pav. B, 5).

7) Uždėti priekinį tinklėlį (pav. B, 1) taip, kad nejudantis fikсatorius būtų viršuje, o skylutė – apačioje. Per skylutę perdėti komplekte esantį varžtą ir susukti. Užlenkti fikсatorius šonuose.

8) Įsitikinti, kad maitinimo laidas (pav. B, 12) pereina pro visas pažymėtas angas ir netrukdo ventilatoriui stabiliai stovėti ant plokščio paviršiaus.

## 7. Jungimas į tinklą

Prieš prietaiso prie elektros srovės prijungimo reikia įsitikinti, ar maitinimo įtampa atitinka vertėms pateiktoms prietaiso vardinėje lentelėje.

Maitinimo instaliacija turėtų būti atlikta pagal esminius reikalavimus, susijusius su elektros instaliacija ir pildyti saugaus naudojimo reikalavimus. Maitinimo laido minimalaus skersmens, o taip pat nominalios saugiklio vertės priklausomai nuo prietaiso galios yra pateikti žemiau nurodytoje lentelėje:

| Prietaiso galia [W] | Minimalus laido skersmuo [mm <sup>2</sup> ] | Minimali C tipo saugiklio vertė [A] |
|---------------------|---------------------------------------------|-------------------------------------|
| <700                | 0,75                                        | 6                                   |

Visas elektros instaliacijos jungtis gali įrengti tik reikiamą kvalifikaciją turintis elektrikas. Atveju, kai naudosite prailgintuvus, reikia atkreipti dėmesį, kad gyslos skersmuo nebūtų mažesnis negu reikalaujama (žr. lentelę).

). Elektros laidą reikia išdėstyti tokiu būdu, kad darbo metu negręstų perpjovimas. Negalima naudoti pažeistų prailgintuvų. Periodiškai patikrinti maitinimo laido techninį stovį. Netraukti už maitinimo laido.

## 8. Prietaiso įjungimas

**⚠ DEMESIO** Prieš prietaiso įjungimą reikia būtinai atlikti veiksmus, aprašytus „Paruošimas darbui“ skyriuje

Ventilatoriaus įjungimas

1. Ventilatorių pastatyti ant plokščio, lygaus ir tvirto paviršiaus.

2. Įjungti kištuką į rozetę.

3. Naudojant ventilatoriaus stovę esančius mygtukus, pasirinkti norimą greitį: 1 – lėtai, 2 – greitai. Ventilatorius pradės darbą.

## 9. Prietaiso naudojimas

Ventilatorius gali aptarnauti didesnę plotą, nes turi korpuso sukimosi funkciją. Norint įjungti šį režimą, reikia paspausti „grybelį“ – korpuso sukimosi mechanizmo antgalį. Norint išjungti šį režimą, perjungiklį reikia pakelti į viršų, kol jis užsiblokuos naujoje pozicijoje.

Baigus darbą, reikia išjungti ventilatorių mygtuku „0“ ir išjungti jį iš elektros tinklo, išimant kištuką iš rozetės.

## 10. Einamieji naudojimo veiksmai

**⚠ DEMESIO** Visus naudojimo veiksmus reikia atlikti išėjus iš lizdo kištuką.

Prieš įjungiant ventilatorių:

- patikrinti maitinimo laidą, jungiklio ir korpuso būklę, įsitikinti, kad nėra mechaninių pažeidimų, drėgmės pėdsakų ir pan.

- patikrinti, ar sparnuotė nėra pažeista arba užteršta.

## 11. Pakeičiamos dalys ir priedai

Kad pirkti atsargines dalis ir aksesuarus reikia susisiekti su Dedra Exim servisu. Kontaktiniai duomenys duomenys yra 1 instrukcijos puslapyje.

Atsarginių dalių užsakymo metu prašome pateikti serijos numerį, patalpintą vardinėje lentelėje, o taip pat dalies išmontavimo piešinio numerį.

Garantinio laikotarpio galiojimo metu taisymai yra atliekami pagal taisyklės pateikiamas garantijos lapę. Reklamuojamą produktą prašome pateikti taisymui pirkimo vietoje (pardavėjas įsipareigoja priimti reklamuojamą produktą), nusiųsti į servisą esantį arčiausią gyvenamosios vietos (servisų skaičius [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)) arba siųsti į Dedra Exim centrinį servisą. Maloniai prašome pridėti garantinę kortelę. Pasibaigus garantijos laikotarpiui taisymus atlieka centrinis servisas. Pažeistą produktą reikia siųsti į servisą (siuntimo išlaidas padengia vartotojas).

## 12. Savarankiškas defektų pašalinimas

**⚠ DEMESIO** Prieš pradėdant savarankišką defektų pašalinimą, reikia išjungti prietaisą iš elektros maitinimo.

| Problema                                        | Priežastis                                                 | Sprendimai                                                  |
|-------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| Įrenginys neįsijungia.                          | Nepajungtas maitinimo laidas.<br>Įjungiklis yra pažeistas. | Pajunkite maitinimo laidą.<br>Perduokite įrenginį servisui. |
| Įrenginys dirba garsiai arba stipriai vibruoja. | Pažeista apsauga.<br>Sugedo variklis                       | Pakeiskite apsaugą.<br>Perduokite įrenginį servisui.        |

## 13. Prietaiso elementai

1. Stovas ir variklis – 1 vnt.; 2. Padas – 1 vnt.; 3. Galinis tinklėlis - 1 vnt.; 4.

Priekinis tinklėlis – 1 vnt. 5. Sparnuotė – 1 vnt.; 6. Veržlė – 1 vnt.;

## 14. Informacija naudotojams apie sunaudotos įrangos utilizavimą

(taikoma naudojant buitįje)

Ant gaminių arba pridėdamuose dokumentuose nurodytas simbolis rodo, kad sugedusios elektros ar elektroninės įrangos negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Jei norite atsikratyti, pakartotinai panaudoti ar utilizuoti komponentus, teisinga juos nuvežti į specializuotą surinkimo punktą, kur jie bus priimti nemokamai. Informaciją apie naudotos įrangos surinkimo vietas teikia vietos valdžios institucijos, pvz., savo interneto svetainėse.

Teisingas produkto utilizavimas padeda išsaugoti gamtos išteklius ir išvengti neigiamų padarinių žmonių sveikatai ir aplinkai, galinčių atsirasti dėl produkte esančių potencialiai pavojingų medžiagų, mišinių ir sudedamųjų dalių.

Už netinkamą atliekų šalinimą gresia baudos pagal atitinkamus vietos teisės aktus.

ES šalių naudotojai: Jei norite išmesti elektros ar elektroninę įrangą, kreipkitės į artimiausią prekybos vietą arba tiekėją, kuris jums suteiks daugiau informacijos. šalinimas ne Europos Sąjungos šalyse: Šis simbolis taikomas tik Europos Sąjungos šalims. Jei norite išmesti šį gaminį, kreipkitės į vietos valdžios institucijas arba pardavėją dėl tinkamo šalinimo būdo.

### Garantinis lapas

na

### [Stalinis ventilatorius]

Katalogo Nr: DA-1203 / DA-1203B Partijos numeris: .....

(toliau – Produktas)

Produkto pirkimo data: .....

Pardavėjo antspaudas

Pardavėjo parašas ir data: .....

Vartotojo pareiškimas:

Patvirtinu, kad buvau informuotas apie garantijos sąlygas ir taisyklių, išvardytų Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape, nepaisymo pasekmes. Šios garantijos sąlygos yra man žinomos, ką patvirtinu savo parašu:

.....

data ir vieta

.....

vartotojo parašas

I. Atsakomybė už Produktą:

1. Garantijos suteikėjas – „DEDRA EXIM“ Sp. z o.o. su būstine adresu: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas, KRS 0000062517, Varšuvos apylinkės teismas, Valstybinio teismo registro XIV ūkinis skyrius, Mokesčiu mokėtojo kodas 527-020-49-33, Įstatinis kapitalas: 100 980,00 PLN.
2. Šiame garantiniame lape nurodytomis sąlygomis Garantijos suteikėjas suteikia garantiją Produktui iš Garantijos suteikėjo asortimento.
3. Garantijos pagrindu atsakomybė yra priimama tik už defektus, esančius Produkte jo išdavimo Vartotojui metu.
4. Garantijos pagrindu Vartotojas gauna teisę nemokamai suremontuoti Produktą, jei defektas buvo aptiktas garantijos galiojimo metu. Apie Produkto remonto būdą (remonto atlikimo metodą) sprendžia Garantijos suteikėjas. Jei Garantijos suteikėjas nuspręstų, kad remontas yra neįmanomas, Garantijos suteikėjas pasilieka sau teisę pakeisti elementą su defektu arba visą Produktą kitu, veikiančiu teisingai, sumažinti Produkto kainą arba anuliuotu sutartį.
5. Vartotojo, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, atveju Garantijos suteikėjo atsakomybė dėl kompensacijos, susijusi su šia garantija ir (arba) jos sudarymu ir vykdymu, nepriklausomai nuo formos, yra apribota iki maksimaliai Produkto su defektu vertės.

II. Garantijos laikotarpis

| Produkto elementai, kuriems veikia garantija | Garantinės apsaugos trukmė                                                              |
|----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| Stalinis ventiliatorius                      | 24 mėnesiai, skaičiuojant nuo Produkto pirkimo datos, nurodytos šiame Garantiniame lape |

III. Naudojimosi garantija sąlygos

1. Vartotojas privalo pateikti užpildytą Produkto Garantinį lapą ir Produkto pirkimą patvirtinantį dokumentą (pvz. kasos čekis, sąskaita-faktūra ir pan.). Tam, kad pretenzijos nagrinėjimo procesas vyktų sklandžiai, rekomenduojama, kad Vartotojas kartu su Produktu perduotų visus elementus, nurodytus „Komplektacijos sąrašė“, esančiame Naudojimo instrukcijoje.
2. Vartotojas privalo laikytis Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape nurodytų rekomendacijų..
3. Garantija galioja tik Lenkijos Respublikos ir ES teritorijoje.
4. Garantija neapima Produkto defektų, atsiradusių dėl to, kad:

a. Vartotojas nesilaikė sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje, ypač susijusių su teisingu naudojimu, priežiūra ir valymu;

b. Vartotojas naudojo priežiūros ar valymo priemones, neatitinkančias sąlygas nurodytas Naudojimo instrukcijoje;

c. Vartotojas netinkamai sandėliavo ir transportavo Produktą;

d. Vartotojas savarankiškai keitė ir (arba) modifikavo Produktą, negavęs Garantijos suteikėjo sutikimo;

e. Vartotojas naudojo Produktu eksploatacines medžiagas, neatitinkančias Naudojimo instrukcijos sąlygų
5. Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei:

- Vartotojas pašalino, pakeitė arba sugadino serijos numerius, datas ir informacines lenteles;

- Vartotojas pažeidė plombas arba ant jų matosi Vartotojo veiksmų pėdsakai.
6. Dėmesio! Veiksmus, susijusius su kasdieniu Produkto aptarnavimu, nurodytu pvz. Naudojimo instrukcijoje, Vartotojas atlieka pats ir savo sąskaita.

IV. Pretenzijos pateikimo procedūra:

1. Pastebėjus, kad Produktas veikia neteisingai, prieš pateikiant pretenziją, reikia įsitikinti, kad visi veiksmai, aprašyti Naudojimo instrukcijoje, buvo atlikti teisingai.
2. Pretenziją rekomenduojama pateikti nedelsiant, geriausiai per 7 dienas nuo Produkto defekto aptikimo. Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei nepateikia pretenzijos per 7 dienas.
3. Pretenziją galima pateikti pvz. Produkto pirkimo punkte, garantiniame servise arba raštu adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas.
4. Vartotojas gali pateikti pretenziją, pasinaudodamas blanku, kuris yra internetinėje svetainėje: [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) (Pretenzijos garantiniame laikotarpyje pateikimo forma).
5. Garantinių servisų atskirose šalyse adresai yra nurodyti svetainėje: [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). Jei konkrečioje šalyje nebūtų garantinio serviso, pretenzijas dėl garantijos rekomenduojama siųsti adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas, Lenkija.
6. Mają Dėl Vartotojo saugumo draudžiama naudoti Produktą su defektais.
7. Dėmesio!!! Produkto su defektais naudojimas kelia pavojų Vartotojo sveikatai ir gyvybei.
8. Veiksmai, susiję su garantija, bus atlikti per 14 darbo dienų skaičiuojant nuo Produkto, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, pristatymo dienos.
9. Prieš pristatant Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, rekomenduojama jį nuvalyti. Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, reikia kruopščiai supakuoti, kad jis būtų apsaugotas nuo pažeidimų transporto metu – rekomenduojama pristatyti produktą originalioje pakuotėje.
10. Garantijos laikotarpis yra pratęsimas tiek, kiek Vartotojas negalėjo juo naudotis dėl garantijos apimto defekto.
- Gwarancja Ši garantija neriboja, neišskiria bei nesustabdo Vartotojo teisių dėl parduotos prekės neatitikimo arba prekės defekto.

LT

Vadovaudamiesi 2016 m. balandžio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2016/679 dėl fizinių asmenų apsaugos tvarkant asmens

- duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo ir kuriuo panaikinama Direktyva 95/46/EB 13 straipsnio 1 ir 2 dalimis, informuojame, kad
1. Formoje pateiktų jūsų asmens duomenų valdytojas yra DEDRA-EXIM sp. z o.o., kurios registruota buveinė yra Pruszkowe, 3 Maja g. 8, 05-800 Pruszkow (toliau: "Administratorius").
2. Jūsų duomenys bus tvarkomi tik siekiant atlikti prietaiso garantijos procedūrą pagal Bendrojo duomenų apsaugos reglamento 6 straipsnio 1 dalies b punktą (toliau: „BDAR“) Duomenys teikiami savanoriškai, tačiau jie būtini garantijos procedūrai
3. Jūsų duomenys bus tvarkomi garantijos procedūros vykdymo nagrinėjimo laikotarpiu ir archyavimo tikslais, jei prireiktų apsiginti nuo galimų pretenzijų Administratoriui, bet ne ilgiau nei iki tol, kol joms įvyks senaties terminas.
4. Jūsų duomenys gali būti atskleisti tik tiems subjektams, kurie tvarko duomenis duomenų administratoriaus vardu pagal rašytinę asmens duomenų tvarkymo pavedimo sutartį, teikiančią: technines paslaugas, hosting'o ar interneto svetainės priežiūros paslaugas, IT paslaugas, kurjerių paslaugas. Administratoriaus tiekėjai privalo užtikrinti duomenų saugumą ir laikytis galiojančių teisės aktų reikalavimų, susijusių su asmens duomenų apsauga, ir negali naudoti patikėtų asmens duomenų kitais nei sutartyje su Administratoriumi nurodytais tikslais.
5. Jūsų duomenys nebus tvarkomi automatizuotomis priemonėmis, įskaitant profilavimą, ir nebus perduodami trečiajai šaliai / tarptautinei organizacijai.
6. Bet kuriuo metu turite teisę susipažinti su savo duomenų turiniu ir teisę ištaisyti, ištrinti, apriboti duomenų tvarkymą, teisę į duomenų perkėlimumą, teisę prieštarauti bet kuriuo metu.
7. Visais klausimais, susijusiais su administratoriaus atliekamu jūsų asmens duomenų tvarkymu, galite kreiptis šiuo el. pašto adresu: [daneosobowe@dedra.pl](mailto:daneosobowe@dedra.pl);
8. Turite teisę pateikti skundą tinkamai duomenų apsaugos institucijai;

LV Satura rādītājs

1. Attēli un zīmējumi
2. Ierīces apraksts
3. Ierīces pielietojums
4. Lietošanas ierobežojumi
5. Tehniskie dati
6. Sagatavošana darbībai
7. Pieslēgšana tīklam
8. Ierīces ieslēgšana
9. Ierīces lietošana
10. Tekošas tehniskas apkopes darbības
11. Rezerves daļas un piederumi
12. Patstāvīga avāriju novēršana
13. Ierīces komplektācija
14. Informācija lietotājiem par elektrisku un elektronisku iekārtu likvidēšanu
15. Garantijas karte
- Orīginālās instrukcijas tulkojum

Atbilstības deklarācija ir pieejama uzņēmuma *Dedra Exim Sp. z o.o.* birojā. Vispārīgie drošības noteikumi ir pievienoti instrukcijai kā atsevišķa brošūra.

**BRĪDINĀJUMS.** Izlasiet visus brīdinājumus, kas apzīmēti ar simbolu, un visas instrukcijas. Zemāk norādīto brīdinājumu un drošības norādījumu neievērošana var kļūt par elektrošoka, ugunsgrēka vai smagu traumu iemeslu. **Saglabāji**et visus brīdinājumus un instrukcijas turpmākajai lietošanai.

2. Ierīces apraksts

zīm. A: 1. Ventilators; 2. Ieslēdzējs (uz dzinēja korpusa); 3. Pamatne.

3. Ierīces pielietojums

Pieļaujam iekārtas izmantošanu remonta-būvniecības darbos, remonta rūpnīcās, amatieru darbos, ja vienlaikus būs ievēroti lietošanas nosacījumi un pieļaujami darba apstākļi, noteikti lietošanas instrukcijā.

4. Lietošanas ierobežojumi

- Ierīci var lietot tikai atbilstoši tālāk sniegtajiem „Pieļaujamajiem darba apstākļiem”.
- Ierīce ir paredzēta tikai lietošana tīrās telpās (bez pastāvīgām daļiņām gaisā).
- Patvaļīgas izmaiņas mehāniskajā un elektriskajā uzbūvē, visādas modifikācijas, apkalpošanas darbības, kas nav aprakstītas instrukcijā, tiek uzskatītas par nelikumīgām un noved pie tūlītējās garantijas tiesību zaudēšanas un atbilstības deklarācijas spēka zaudēšanas.
- Ierīces lietošana, kas neatbilst pielietojumam vai lietošanas instrukcijai, noved pie tūlītējās garantijas tiesību zaudēšanas.

|                                                                                                                                                                                                                     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Pieļaujamie darba apstākļi</b><br>S1 nepārtraukts režīms<br>Ierīce var būt lietota tikai slēgtās telpās. Izvairīties no mitruma. Ierīce ir paredzēta tikai lietošana tīrās telpās, bez pastāvīgām daļiņām gaisā. |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

5. Tehniskie dati

| Model                                 | DA-1203 / DA-1203B |
|---------------------------------------|--------------------|
| Barošanas spriegums [V, Hz]           | 230, 50            |
| Jauda maks. [W]                       | 35                 |
| Svars[kg]                             | ~ 2,15             |
| Ierīces aizsardzības elektriskā klase | II □               |

## 6. Sagatavošana darbībai

**⚠ UZMANĪBU** Veicot visas darbības, kontaktdakšai ir jābūt atslēgtai no kontaktligzdas.

Pēc noņemšanas no iepakojuma ventilatoru samontēt:

- 1) Kontaktdakšu ar barošanas vadu (Zīm. B, 12) pārvietot caur caurumu ventilatora pamatnē (Zīm. B, 10)
- 2) Pamatni (Zīm. B, 10) pielāgot ar statīvu (Zīm. B, 9). Pamatnes un statīva sprostī jābūt pielāgoti (Zīm. B, 7 un 8), pēc tam pagriezt statīvu pamatnē, lai sprostī nobloķētu.
- 3) Atskrūvēt uzgriežņu (Zīm. B, 3). Ja veltis (Zīm. B, 5) ir pasargāta ar plastmasas uznavu, to noņemt.
- 4) Uzstādīt aizmugurējo tīklu (Zīm. B, 4), lai turētājs būtu novietots augšā un gredzena caurums apakšā.
- 5) Novietot un pieskrūvēt uzgriežņu (Zīm. B, 3).
- 6) Uz stieņa (Zīm. B, 5) uzstādīt ventilatora rotoru (Zīm. B, 2).
- 7) Uzstādīt priekšējo tīklu (Zīm. B, 1), lai nekustams turētājs būtu novietots augšā un gredzena caurums apakšā. Caur gredzena caurumiem pārvietot skrūvi un saskrūvēt. Pieliek spēles gredzena iesāņus.
- 8) Pārbaudīt, vai barošanas vads (Zīm. B, 12) ir novietots paredzētos caurumos un neauroc ventilatora stabilitā uzstādīšanai uz plakanas virsmas.

## 7. Pieslēgšana tīklam

Pirms ierīces pieslēgšanas elektrības avotam pārliecinieties, ka barošanas spriegums atbilst nominālajai vērtībai, kas norādīta datu plāksnītē. Barošanas sistēmai ir jābūt izpildītai atbilstoši pamatprasībām attiecībā uz elektriskajām sistēmām un jāatbilst lietošanas drošības prasībām. Barošanas kabeļa minimālā šķērsgriezuma un nominālās drošinātāja vērtības parametri atkarībā no ierīces jaudas ir norādīti tālāk sniegtajā tabulā:

| Ierīces jauda [W] | Vada minimālais šķērsgriezums [mm <sup>2</sup> ] | C tipa drošinātāja minimālā vērtība [A] |
|-------------------|--------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| <700              | 0,75                                             | 6                                       |

Sistēma ir jāizpilda elektrīkām ar atbilstošu kvalifikāciju. Izmantojot pagarinātājus pievērsiet uzmanību tam, lai dzīslas šķērsgriezums nebūtu mazāks par tabulā norādīto. Novietojiet elektrisko kabeli tā, lai darbības laikā tas nebūtu pakļauts pārgriešanas riskam. Neizmantojiet bojātus pagarinātājus. Periodiski pārbaudiet barošanas kabeļa tehnisko stāvokli. Nevelciet aiz barošanas kabeļa.

## 8. Ierīces ieslēgšana

**⚠ UZMANĪBU** Pirms ierīces iedarbināšanas ir obligāti jāveic darbības, kas aprakstītas nodaļā "Sagatavošana darbībai".

Ventilatora iedarbināšana

1. Ventilatoru uzstādīt uz plakana, gluda un stabila virsmas.
2. Pieslēgt kontaktdakšu pie elektrības ligzdas.
3. Ar pogām uz ventilatora statīva virs pamatnes izvēlēties attiecīgu ātrumu, 1 - lēni, 2 - ātri. Ventilators uzsāks darbību.

## 9. Ierīces lietošana

Ventilators var apkalpot lielāko platību, pateicoties ventilatora ar dzinēju šūpošanas funkcijai. Lai iedarbinātu to režīmu, piespiet "beciņu" - šūpošanas mehānisma uzgali. Lai izslēgtu šūpošanas kustību - pogu pastiept uz augšu, līdz nobloķēšanai jaunā pozīcijā.

Pēc darba pabeigšanas ventilatoru izslēgt ar pogu "0" un atslēgt no elektroapgādes, izstiepjot kontaktdakšu no ligzdas.

## 10. Tekošas tehniskas apkopes darbības

**⚠ UZMANĪBU** Veicot visas apkalpošanas darbības, kontaktdakšai ir jābūt atslēgtai no kontaktligzdas

Pirms ventilatora ieslēgšanas:

- pārbaudīt barošanas vada, ieslēdzēja un korpusa stāvokli, vai nav mehāniski bojāti, mitri utt.
- pārbaudīt propellera spārnu, vai nav bojāti vai piesārņoti.

## 11. Rezerves daļas un piederumi

Lai iegādātos rezerves daļas un piederumus, sazinieties ar uzņēmuma Dedra Exim servisa centru. Kontaktinformācija ir atrodama instrukcijas 1. lapā. Pasūtīt rezerves daļas, norādi datu plāksnītē norādīto partijas numuru un daļas numuru no kopsalikuma rasējuma.

Garantijas periodā remontu tiek veikti saskaņā ar noteikumiem, kas norādīti garantijas kartē. Ierīce, uz kuru attiecas reklamācija, ir jānodod remontam iegādes vietā (pārdevējam tā ir jāpieņem), jānodod servisa centrā, kas atrodas vistuvāk dzīvesvietai (servisa centru saraksts ir pieejams tīmekļa vietnē [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)), vai jānosūta uzņēmuma *Dedra Exim* galvenajā servisa centrā. Pievienojiet ierīcei aizpildīto garantijas karti. Pēc garantijas perioda remontus veic galvenais servisa centrs. Nosūtiet ierīci servisa centrā (sūtījuma izmaksas sedz lietotājs).

## 12. Patstāvīga avāriju novēršana

**⚠ UZMANĪBU** Pirms patstāvīgas avāriju novēršanas sākšanas, atslēdziet ierīci no barošanas avota.

| Problēma                | Iemesls                      | Risinājums              |
|-------------------------|------------------------------|-------------------------|
| Ierīce neiedarbinās     | Nepieslēgts elektrības vads. | Atslēgt barošanas vadu. |
|                         | Bojāts ieslēdzējs.           | Nodot ierīci servisam.  |
| Ierīce strādā skali vai | Bojāts segums.               | Mainīt segumu.          |
|                         | Bojāts dzinējs               | Nodot ierīci servisam.  |

|                          |  |  |
|--------------------------|--|--|
| ģenerē stipru vibrāciju. |  |  |
|--------------------------|--|--|

## 13. Ierīces komplektācija

1. Statīvs un dzinējs - 1 gab.;
2. Pamatne - 1 gab.;
3. Aizmugurējais tīkls - 1 gab.;
4. Priekšējais tīkls - 1 gab.;
5. Rotors - 1 gab.;
6. Uzgrieznis - 1 gab.;

## 14. Informācija lietotājiem par noliektas elektroierīces utilizāciju

(mājsaimniecības vajadzībām)



Simbols, kas redzams uz izstrādājumiem vai pievienotajā dokumentācijā, norāda, ka bojātas elektriskās vai elektroniskās iekārtas nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Ja vēlaties atbrīvoties no sastāvdaļām, atkārtoti izmantot vai reģenerēt, pareizi ir nogādāt tās specializētā savākšanas punktā, kur tās tiks pieņemtas bez maksas. Informāciju par lietojamu iekārtu savākšanas punktu atrašanās vietu sniedz vietējās iestādes, piemēram, savas tīmekļa vietnēs.

Pareiza produkta utilizācija palīdz saglabāt dabas resursus un izvairīties no negatīvas ietekmes uz cilvēku veselību un vidi, kas var rasties produkta sastāvā esošo potenciāli bīstamo vielu, maisījumu un sastāvdaļu dēļ.

Par nepareizu atkritumu apglabāšanu draud sodi saskaņā ar attiecīgajiem vietējiem noteikumiem.

Lietotāji ES valstīs: Ja nepieciešams atbrīvoties no elektriskām vai elektroniskām iekārtām, sazinieties ar tuvāko tirdzniecības vietu vai savu piegādātāju, kas jums sniegs papildu informāciju.

Apglabāšana valstīs ārpus Eiropas Savienības: Šis simbols attiecas tikai uz Eiropas Savienības valstīm. Ja vēlaties šo izstrādājumu izmest, sazinieties ar vietējām iestādēm vai izplatītāju, lai noskaidrotu pareizo utilizācijas metodi.

**Garantijas talons  
uz**

**[Galda ventilators]**

Kataloga Nr: DA-1203 / DA-1203B Partijas numurs:.....

(turpmāk saukts **Produkts**)

Produkta iegādes datums: .....

Pārdevēja zīmogs

Datums un pārdevēja paraksts: .....

**Lietotāja apliecinājums:**

Ar šo apliecinu, ka saņēmu informāciju par garantijas nosacījumiem, kā arī par Lietošanas instrukcijas un Garantijas talona norādījumu neievērošanas sekām. Garantijas nosacījumi ir man zināmi, ko apliecinu ar savu rokraksta parakstu:

.....  
datums un vieta

.....  
Lietotāja paraksts

### I. Atbildība par Produktu

1. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija, reģistrācijas numurs KRS 0000062517, Varšavas Rajona Tiesas Varšava, Valsts tiesas reģistra XIV. Saimnieciskā nodaļa, NMR kods (NIP) 527-020-49-33, Pamatkapitāls: 100 980,00 PLN.
2. Saskaņā ar noteikumiem, minētiem šajā Garantijas talonā, Garants piešķir garantiju Produktam, kuru izplata Garants.
3. Garantijas atbildība apņem tikai defektus, izraisītu pēc iemesliem, esošiem Produkta Lietotājam nodošanas laikā.
4. Sakarā ar garantiju Lietotājam ir tiesības prasīt bezmaksas uzlabot Produktu, ja defekts tiks konstatēts garantijas laikā. Produkta uzlabošanas veids (remonta izdarīšanas metode) ir atkarīgs no Garanta uzskata. Gadījumā, kad Garants konstatēs, ka remonts nav iespējams, Garantam ir tiesības mainīt bojātu elementu vai visu Produktu uz brīvu no defektiem, samazināt Produkta cenu vai atteikties no līguma.
5. Attiecībā uz Lietotājam, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, Garanta kompensācijas atbildība par zaudējumiem, savienotiem ar garantiju un/vai sakarā ar noslēgšanu un izpildīšanu, neatkarīgi no tiesiskām attiecībām, ir ierobežota tikai līdz nekvalitatīva Produkta vērtībai.

### II. Garantijas laiks

| Produkta elementi, apņemti ar garantiju | Garantijas aizsardzības laiks                                            |
|-----------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
| Galda ventilators                       | 24 mēneši, skaitot no Produkta iegādes datuma norādīta Garantijas talonā |

### III. Garantijas lietošanas nosacījumi

1. Aizpildīts Lietotāja Produkta Garantijas talons ar Lietotāja dokumentu, apliecināšu Produkta iegādi, piem. kases kvīts, faktūrrēķins utt. Efektīvas reklamācijas realizācijai ieteicams, lai Lietotājs nodotu kopā ar reklamētu Produktu visus elementus, minētus Produkta "Komplektācija" Lietošanas instrukcijas daļā.
2. Lietošanas Instrukcijas un Garantijas talona norādījumu ievērošana.
3. Garantija ir derīga tikai Polijas Republikas un ES teritorijā.
4. Garantija neapņem Produkta defektus, ierosinātus, starp citiem, sekojošos gadījumos:

- Lietotājs neievēro Lietošanas instrukcijas noteikumus, sevišķi pareizas ekspluatācijas, konservācijas un tīrīšanas jomā;
- Lietotājs lieto tīrīšanas vai konservācijas līdzekļus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem;
- Lietotājs neattiecinīgi glabā un transportē Produktu;
- Lietotājs patstāvīgi izdara Produkta izmaiņas un/var pārveidojumus, bez saskaņošanas ar Garantu;
- Lietotājs lieto Produktā ekspluatācijas materiālus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem.
- Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktu, kurā, Lietotāja darbības rezultātā:
  - tika likvidēti, mainīti vai bojāti sērijas numuri, datu apzīmējumi vai nominālas tabuliņas;
  - tika bojātas vai mainītas plombas.
- Uzmanību! Darbību, savienotu ar Produkta ikdienas apkalpošanu, ja izriet no Lietošanas instrukcijas, Lietotājs veic patstāvīgi un pēc savām izmaksām.

#### IV. Reklamācijas procedūra

- Produkta nepareizas darbības konstatēšanas gadījumā, pirms reklamācijas paziņošanas, Lietotājam ir pienākums pārbaudīt, vai visa darbība, tostarp aprakstīta Lietošanas instrukcija, tika pareizi veikta.
- Reklamācijas paziņojumu ieteicams sniegt nekavējoties, vislabāk 7 dienu laikā no Produkta defekta konstatēšanas dienas. Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktu, ja nesniedz reklamācijas paziņojumu 7 dienu laikā.
- Reklamācijas paziņojums var būt sniegts, starp citiem, Produkta iegādes vietā, garantijas servisā vai rakstiski uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija.
- Lietotājs var arī sniegt reklamācijas paziņojumu, izmantojot formulāru, pieejamu mājaslapā [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). („Reklamācijas paziņošanas formulārs garantijas ietvaros”).
- Servisa adreses atsevišķām valstīm atrodas mājaslapā [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). Gadījumā, kad attiecīgajā valstī nav garantijas servisa, reklamācijas paziņojumi jābūt sniegti uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polija).
- Nemot vērā Lietotāja drošību, bojāta Produkta lietošana ir aizliegta.
- Uzmanību!!! Bojāta Produkta lietošana ir bīstama Lietotāja veselībai un dzīvei.
- Garantijas pienākums tiks izpildīts 14 darba dienu laikā, skaitot no dienas, kad Lietotājs piegādās bojātu Produktu
- Pirms bojāta Produkta nodošanas reklamācijai ieteicam to notīrīt. Rekomendējam rūpīgi pasargāt reklamētu Produktu no bojājumiem transportēšanas laikā (ieteicama Produkta piegāde oriģinālā iepakojumā).
- Garantijas laiks tiek pagarināts uz laiku, kurā, sakarā ar Produkta defektu, apņemtu ar garantiju, Lietotājs nevarēja to lietot. Garantija neizslēdz, neierobežo un neaptur Lietotāja tiesību, kas izriet no atbildības par pārdota produkta neatbilstību likumam.

#### LV

- Saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2016. gada 27. aprīļa Regulas (ES) 2016/679 par fizisku personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi un šādu datu brīvu apriti un ar ko atceļ Direktīvu 95/46/EK 13. panta 1. un 2. punktu, informējam jūs, ka.
- Jūsu veidlapā norādītu personas datu pārzinis ir DEDRA-EXIM sp. z o.o., ar juridisko adresi Pruszków, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (tālāk: "Pārzinis").
  - Jūsu dati tiks apstrādāti tikai, lai veiktu ierīces garantijas procedūru saskaņā ar Vispārīgo datu aizsardzības noteikumu (turpmāk tekstā: "VDAR") 6. panta 1. daļas b. burtu. Datu sniegšana ir brīvprātīga, bet nepieciešama garantijas procedūras veikšanai.
  - Jūsu dati tiks apstrādāti garantijas procedūras izskatīšanas laikā un arhivēšanas nolūkos gadījumā, ja būs nepieciešams aizstāvēties pret jebkādam pretenziju pret Pārziņi, ne ilgāk kā līdz to termiņa beigām.
  - Jūsu datus drīkst izpaust tikai personām, kuras apstrādā datus pārzinim, pamatojoties uz rakstisku līgumu par personas datu apstrādes uzticēšanu, cita starpā subjektiem, kas nodrošina: tehniskā dienesta pakalpojumus, hostingu vai vietnes apkopi, IT pakalpojumus, kurjeru pakalpojumus. Pārziņa piegādātajiem ir pienākums nodrošināt datu drošību un ievērot piemērojamo likumu prasības, kas saistītas ar personas datu aizsardzību, un viņi nedrīkst izmantot uzticētos personas datus citiem mērķiem, nevis tiem, kas noteikti līgumā ar Pārziņi.
  - Jūsu dati netiks apstrādāti automatizēti, tostarp profilēšanas veidā, un tie netiks pārsūtīti uz trešo valsti / starptautisku organizāciju.
  - Jums ir tiesības jebkurā laikā piekļūt saviem datiem un labot, dzēst, ierobežot apstrādi, tiesības pārsūtīt datus, tiesības iesniegt iebildumus, jebkurā brīdī.
  - Visos jautājumos, kas saistīti ar jūsu personas datu apstrādi, ko veic Pārzinis, varat sazināties ar šo e-pasta adresi: daneosobowe@dedra.pl.
  - Jums ir tiesības iesniegt sūdzību iestādei, kas ir atbildīga par personas datu aizsardzību.

#### HU Tartalomjegyzék

- Képek és ábrák
- A készülék leírása
- A készülék rendeltetésszerű használata
- A használat korlátozása
- Műszaki adatok
- Felkészülés a munkára
- Csatlakozás a hálózathoz
- A készülék bekapcsolása
- A készülék használata
- Folyamatos karbantartás
- Alkatrészek és tartozékok
- Önhibaelhárítás
- A készülék kompletizálása
- Információ a felhasználóknak az elektromos és elektronikus eszközök ártalmatlanításáról
- Jótállási kártya

#### Az eredeti utasítás fordítása

A megfelelőségi nyilatkozat a Dedra Exim Kft. cég székhelyén található. Az általános biztonsági feltételeket külön útmutatásként csatolták az utasításokhoz. Az általános biztonsági feltételeket külön útmutatásként csatolták az utasításokhoz.

**⚠ Szimbólummal jelölt összes FIGYELMEZTETÉST és az utasításokkal.** Az alábbi figyelmeztetések és biztonsági utasítások be nem tartása áramütést, tüzet vagy súlyos sérülést okozhat. **Tartsa a figyelmeztetéseket és utasításokat jövőli használatára.**

#### 2. A készülék leírása

A ábra: 1.Ventillátor; 2. Kapcsoló (a motorházon); 3. Talpazat.

#### 3. A készülék rendeltetésszerű használata

Megengedett a berendezés használata felújítási-építési munkákhoz, javítóműhelyekben, amatőr munkákhoz, a használati útmutatóban leírt használati feltételek és megengedett munka körülmények betartásával. A ventilátor a levegő zárt térben történő keringetésére szolgál, a hővisszégérzet növelése és a felhasználó komfortérzetének javítása érdekében. A berendezés kizárólag zárt helyiségekben szabad használni. Ahhoz, hogy a berendezés megfelelően működjön, állítsa sima, sík stabil padlózatra.

#### 4. A használat korlátozása

A készülék csak az alábbi „megengedett munkaviszonyoknak” megfelelően használható. A berendezés kizárólag tiszta helyiségekben történő felhasználásra szolgál (szilárd részecskék nélküli levegőben). A mechanikai és elektromos szerkezetek jogosulatlan megváltoztatása, minden olyan módosítás, karbantartási tevékenység, amelyet a felhasználói kézikönyv nem írja le, jogellenesnek minősül, és a garanciajogokat azonnal érvénytelenítheti, a megfelelőségi nyilatkozat pedig válik érvénytelenné. A helytelen, vagy az üzemeltetési utasításnak nem megfelelő használat okoz azonnali garancia elvesztését.

#### Megengedett munkaviszonyok S1 Folyamatos üzem

A berendezést csak zárt helyiségekben használja. Kerülje a nedvességet. A készülék tiszta helyiségekben használható, szilárd részecskék nélküli levegőben.

#### 5. Műszaki adatok

| Model                                    | DA-1203 / DA-1203B                                                                       |
|------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| Tápfeszültség [V, Hz]                    | 230, 50                                                                                  |
| Maximális teljesítmény [W]               | 35                                                                                       |
| Tömeg [kg]                               | ~ 2,15                                                                                   |
| a berendezés elektromos védelmi osztálya | II  |

#### 6. Felkészülés a munkára

**⚠ FIGYELEM** Minden műveletet csak akkor végezze el, ha a dugó ki van húzva a kabeletől.

A dobozból kivéve össze kell rakni:

- A feszültségkábelt csatlakozó dugóját (B. ábra, 12) bújtsa át a ventilátor talpán levő furaton (B. ábra, 10)
- A talpra (B. ábra, 10) tegye fel az állványt (B. ábra, 9). A talp és az állvány rögzítőkapcsait (B. ábra, 7 és 8.) illesse egymáshoz, majd forgassa el az állványt a talpon úgy, hogy a rögzítőkapcsok rögzüljenek.
- Csavarozza ki anyacsavart (B. ábra, 3). Amennyiben a tengely (B. ábra, 5) műanyag hüvellyel került levédésre, azt vegye le.
- Tegye fel a hátsó rácsot (B. ábra, 4) úgy, hogy a fogantyú felül legyen, míg a karimában levő furat alulra kerüljön.
- Tegye fel és húzza meg az anyacsavart (B. ábra, 3).
- A ventilátor fejet (B. ábra, 2) tegye fel a szárra (B. ábra, 5).
- Tegye fel az első rácsot (B. ábra, 1) úgy, hogy a befogó felül legyen, míg a karimában levő furat alulra kerüljön. Bújtsa át a mellékelt csavart a karimában levő furatokon és csavarozza össze. Hajlítsa be a karima szélén levő befogókat.
- Ellenőrizze, hogy a feszültségkábelt (B. ábra, 12) az erre rendeltetett furatokon keresztül halad és nem zavarja a ventilátor stabil elhelyezését a sima felületen.

## 7. Csatlakozás a hálózathoz

Mielőtt csatlakoztatná a készüléket egy áramforráshoz, győződjön meg arról, hogy a tápfeszültség megegyezik az adattáblán feltüntetett értékkel. Az áramellátó berendezés az elektromos berendezésekre vonatkozó alapvető követelményeknek megfelelően kell hogy legyen végezve, és meg kell felelnie a használatbiztonság követelményeinek. A tápkábel minimális keresztmetszetének paraméterei és a biztosíték névleges értéke az eszköz teljesítményétől függően az alábbi táblázatban található:

| A berendezés teljesítménye [W] | Minimális vezeték-átmérő méret [mm <sup>2</sup> ] | Minimális C típusú biztosíték [A] |
|--------------------------------|---------------------------------------------------|-----------------------------------|
| <700                           | 0,75                                              | 6                                 |

A telepítést szakképzett villanyszerelőnek kell végeznie. Hosszabbító kábelek használata esetén győződjön meg arról, hogy a vezeték keresztmetszete nem kisebb, mint a szükséges (lásd a táblázatot). Helyezze el az elektromos kábelt úgy, hogy az ne érje a vágás munka során. Ne használjon sérült hosszabbító kábeleket. Rendszeresen ellenőrizze a tápkábel műszaki állapotát. Ne húzza ki a tápkábelt.

## 8. A készülék bekapcsolása

**FIGYELEM** A készülék üzembe helyezése előtt feltétlenül a "Felkészülés a munkára" fejezetben leírt műveleteket végezze el.

A ventilátor elindítása

1. Helyezze a ventilátort sima, egyenes és stabil felületre.
2. Helyezze be a csatlakozó dugót a hálózati aljzatba.
3. A ventilátor állványán, a talp felett található gombok segítségével állítsa be a kívánt sebességet: 1 - lassú. 2 - gyors. A ventilátor elkezd a működést.

## 9. A készülék használata

A ventilátor nagyobb felületet is elláthat a ventilátor és a motor forgó mozgása révén. Az üzemmód bekapcsolásához nyomja le a "gombát" - az inga mechanizmus kezelő gombját. Az inga mozgás kikapcsolásához húzza a gombot felfelé, míg az új pozícióban rögzül. Az üzem befejezése után kapcsolja ki a ventilátort a gomb "0" helyzetbe állításával és csatlakoztassa le a hálózatról a csatlakozódugó aljzatról történő kihúzásával.

## 10. Folyamatos karbantartás

**FIGYELEM** Minden műveletet csak akkor végezze el, ha a dugó ki van húzva a konnektorból.

A ventilátor bekapcsolása előtt:

- ellenőrizze a tápvezeték, kapcsoló és a védőburkolat esetleges mechanikus sérüléseit, megnedvedését, stb.
- ellenőrizze a rotor lapátjait, hogy nem sérültek vagy szennyezettek.

## 11. Alkatrészek és kiegészítők

A pótalkatrészek és tartozékok beszerzése érdekében forduljon a Dedra Exim szervizhez. Az elérhetőségek megtalálhatók a kézikönyv első oldalán.

Pótalkatrészek rendelésekor, kérjük, jelezze az adattáblán található a rész tételszámát és alkatrészsorszámát a szerelési rajzból.

A jótállási időszak alatt a javításokat a jótállási kártyában meghatározott feltételek szerint végzik. Kérjük, küldje el a hirdett terméket javításra a vásárlás helyén (az eladó köteles elfogadni a bejelentett terméket), küldje el a legközelebbi lakóhelyre (weboldalak listája a [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) címen), vagy küldje el a Dedra Exim központi szolgálatának. Kérjük, csatolja a kitöltött garanciális kártyát. A jótállási idő után a javítást a központi szolgálat végzi. A sérült terméket a szervizhez kell küldeni (a szállítási költségeket a felhasználó fedezi).

## 12. Önhibaelhárítás

**FIGYELEM** Az önjavítás megkísérlése előtt húzza ki a készüléket az áramforrásról.

| Probléma                                                    | Ok                            | Megoldás                            |
|-------------------------------------------------------------|-------------------------------|-------------------------------------|
| A berendezés nem indul el.                                  | Nem csatlakoztatott tápkábel. | Csatlakoztassa a tápkábelt.         |
|                                                             | A kapcsoló hibás.             | Adja át a berendezést a szerviznek. |
| A berendezés hangosan működik vagy nagy rezgéseket generál. | Sérült védőburkolat.          | Cserélje ki a védőburkolatot.       |
|                                                             | Hibás motor.                  | Adja át a berendezést a szerviznek. |

## 13. A készülék kompletizálása

1. Állvány és motor - 1 db; 2. Talp - 1 db; 3. Hátsó rács - 1 db; 4. Első rács - 1 db; 5. Forgórész - 1 db; 6. Anyacsavar - 1 db;

## 14. Információ a felhasználóknak az elektromos élelektromos berendezések hulladékkezeléséről

(háztartásokra vonatkozó tájékoztatás)

A termékeken vagy a kísérő dokumentáción feltüntetett szimbólum azt jelzi, hogy a hibás elektromos vagy elektronikus berendezéseket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Ha az alkatrészeket meg kell semmisíteni, újra kell használni vagy hasznosítani kell, a helyes megoldás az, ha elviszi őket egy erre szakosodott gyűjtőhelyre, ahol ingyenesen átveszik őket. A használt berendezések gyűjtőhelyeiről a helyi hatóságok adnak tájékoztatást, például a honlapjukon.

A berendezés megfelelő ártalmatlanítása lehetővé teszi az értékes erőforrások megőrzését és az egészségre és környezetre gyakorolt azon negatív hatások elkerülését, amelyek a készülékben lévő veszélyes anyagok, keverékek és összetevők esetleges jelenlétéből adódnak.

A helytelen hulladékartalmatlanítás a vonatkozó helyi előírások szerint büntetés veszélyével jár.

Az uniós országok felhasználói: Ha elektromos vagy elektronikus berendezéseket kell ártalmatlanítani, kérjük, forduljon a legközelebbi értékesítési ponthoz vagy a szállítójához, akik további tájékoztatást tudnak adni. Az Európai Unióon kívüli országokban történő ártalmatlanítás: Ez a szimbólum csak az Európai Unió országaira vonatkozik. Ha a terméket el kívánja dobni, kérjük, forduljon a helyi hatóságokhoz vagy a kereskedőhöz a helyes ártalmatlanítási módszerrel kapcsolatban.

**Garanciajegy**

**[Asztali ventilátor]**

Katalógusszám: DA-1203 / DA-1203B Gyártási tétel száma: .....

(a továbbiakban: **Termék**)

A termék vásárlásának dátuma: .....

Az eladó pecsétje

Dátum és az eladó aláírása: .....

**A felhasználó nyilatkozata:**

Igazolom, hogy tájékoztatásra kerültem a garanciális feltételekről, valamint a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyben leírt utasítások be nem tartásából eredő következményekről. A jelen garanciális feltételekkel megismerkedtem, amit aláírással igazolok:

.....

kelt és helye

.....

a Felhasználó aláírása

### I. A termékért felelős

1. **Kezes** - DEDRA EXIM sp. z o.o., székhelye Pruszków, címe: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Varsó fővárosi Közeti Bíróság Varsóban; az Országos Bírósági Nyilvántartás XIII Gazdasági Osztálya, adószáma: 527-020-49-33, törzstőke: 100 980.00 zł.
2. A jelen Garanciajegyben meghatározott feltételekkel a Kezes garanciát nyújt a Kezes forgalmazásából származó Termékre.
3. A garanciából eredő felelősség kizárólagosan a Termékben a Felhasználónak való átadás pillanatában rejlő hibákra vonatkozik.
4. A garancia címén a Felhasználó jogosult a Termék díjmentes megjavítására, amennyiben a hiba a garanciális időszak során kelentkezik. A Termék megjavításának módja (a javítás módszere) a Kezes döntésétől függ. Amennyiben a Kezes megállapítása szerint ni lehetőség a megjavításra, a Kezes fenntartja magának a jogot a hibás alkatrész vagy az egész Termék hibátlanra cseréléséhez, a Termék árának csökkentéséhez, vagy a szerződéstől történő elálláshoz.
5. Azzal a Felhasználóval szemben, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, a Kezes jelen garanciából eredő és/vagy a garancia megkötésével és teljesítésével kapcsolatos kártérítési felelőssége, a jogi címétől függetlenül, a hibás Termék értékének összegére korlátozódik.

### II. Garanciális időszak:

| A garanciával rendelkező alkatrészek | A garanciális védelem időtartama                                                     |
|--------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| Asztali ventilátor                   | 24 hónap, a Termék vásárlásának napjától számítva a jelen Garanciajegyben megjelölve |

### III. A garancia alkalmazásának feltételei

1. A Felhasználó felmutatja a Termék kitöltött Garanciajegyét és valószínűsíti a Termék vásárlásának körülményeit, pl. felmutatva a pénztár blokkot, számlát, stb. A reklamáció hatékony lebonyolításának érdekében ajánlott, hogy a Felhasználó a reklámtált Termékkel együtt adja át a Kezelési útmutatóban leírt készlet tartalmát.
2. A Felhasználó betartja a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyben feltüntetett utasításokat.
3. A garancia csak a Magyar Köztársaság és az EU területén érvényes.
4. A garancia nem terjed ki a Termék következő okokból keletkező meghibásodásaira:
  - a. A Felhasználó nem tartotta be a Kezelési útmutatóban meghatározott, különösen a megfelelő használatra, karbantartásra és tisztításra vonatkozó feltételeket; A Felhasználó a Kezelési útmutatóban nem megfelelő tisztító és karbantartó szereket alkalmazott;
  - b. A Felhasználó nem megfelelő módon tárolja és szállítja a Terméket;
  - c. A Felhasználó önállóan, a Kezessel való egyeztetés nélkül módosította és/vagy átalakította a Terméket;
  - d. A Felhasználó a Kezelési útmutatóban nem megfelelő üzemeltetési anyagokat használt a Termékhez.
5. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha a Terméken:
  - a száriaszámok, dátum jelölések és a típuscímkek a Felhasználó által eltávolításra, kicserélésre vagy megrongálásra kerültek

- a plombák a Felhasználó által megrongálásra kerültek, vagy a Felhasználó beavatkozásának nyomait viselik.

6. Figyelem! A Termék mindennapos kezelésével kapcsolatos, többek között a Kezelési útmutatóból eredő műveleteket a Felhasználó saját hatáskörébe és saját költségére végzi el

#### IV. Reklamációs eljárás

1. A Termék helytelen működésének észrevételekor, a reklamáció bejelentése előtt ellenőrizze, hogy a Kezelési útmutatóban meghatározott valamennyi művelet a megfelelő módon került végrehajtásra.

2. Ajánlott a reklamációt haladéktalanul bejelenteni, a legjobb a Termék hibája észrevételétől számított 7 napon belül. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964. évi 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszti a jelen garanciából eredő jogait, ha nem jelenti be 7 napon belül a reklamációt.

3. A reklamációs bejelentés megtehető a Termék vásárlásának helyén, a garanciális szervizben, vagy írásban az alábbi címen: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. A Felhasználó a reklamációt a [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) weboldalon található űrlap segítségével jelentheti be. („Garanciális reklamáció bejelentési űrlap”).

5. Az egyes országok szerviz címei a [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) weboldalon elérhetők. Amennyiben az adott országban nincs garanciális szerviz, a reklamációs bejelentést ajánljuk a következő címre küldeni: DEDRA-EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Lengyelország).

6. A Felhasználó biztonságára való tekintettel a hibás Termék használata tilos.

7. Figyelem!!! A hibás Termék veszélyes a Felhasználó egészségére és életére.

8. A garanciából eredő kötelezettségek ellátására a reklamált Terméknek a Felhasználó általi leadásának napjától számított 14 munkanapon belül kerül sor.

9. A terméket reklamációra küldése előtt ajánlott megvizsgálni. Ajánlott a reklamált terméket gondosan bebiztosítani a szállítási károk elkerülése érdekében (ajánlott a reklamált Terméket az eredeti csomagolásban elküldeni).

10. A garanciális időszak meghosszabbításra kerül azzal az idővel, mely alatt a Felhasználó a Termék meghibásodásából eredően nem tudta az használni.

A garancia nem zárja ki, nem korlátozza és nem függeszti fel a Felhasználó eladott termékek hibáira vonatkozó kezességi szabályokból eredő jogait.

#### HU

A természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló, 2016. április 27-i (EU) 2016/679 európai parlamenti és tanácsi rendelet 13. cikkének (1) és (2) bekezdésével összhangban tájékoztatjuk Önt, hogy

1. Az űrlapon megadott személyes adatainak Adminisztrátora a Pruszków-i székhelyű DEDRA-EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (továbbiakban: „Adminisztrátor”).

2. Az Ön adatait kizárólag a készülékre vonatkozó garanciális eljárás lefolytatása céljából dolgozzuk fel az általános adatvédelmi rendelet (a továbbiakban: „GDPR”) 6. cikke (1) bekezdésének b) pontjával összhangban. Az adatszolgáltatás önkéntes, de a garanciális eljárás lefolytatásához szükséges.

3. Az Ön adatait a garanciális eljárás lefolytatásának megfontolásának időtartama alatt, valamint archiválási céllal kezeljük, amennyiben az Adminisztrátorral szembeni esetleges követelésekkel szemben szükséges védekezni, de legfeljebb azok elévülési idejéig.

4. Az Ön adatait csak olyan szervezetek számára adható ki, amelyek az Adminisztrátor nevében, a személyes adatok feldolgozására vonatkozó írásbeli megbízási szerződés alapján adatokat kezelnek, és többek között technikai szolgáltatást, tárhelyszolgáltatást vagy weboldal-karbantartást, informatikai-, futárszolgáltatást nyújtanak. Az Adatkezelő beszállítói kötelesek gondoskodni az adatbiztonságról és megfelelni a személyes adatok védelmére vonatkozó hatályos jogszabályok követelményeinek, és nem használhatják fel a rájuk bízott személyes adatokat az Adatkezelővel kötött szerződésben meghatározott céloktól eltérő célokra.

5. Az Ön adatait nem dolgozzuk fel automatizált módon, beleértve a profilalkotást, és nem továbbítjuk harmadik országba/nemzetközi szervezetnek.

6. Ön bármikor jogosult az adatai tartalmához történő hozzáféréshöz, valamint annak helyesbítéséhez, törléséhez, az adatkezelés korlátozásához, az adathordozhatósághoz és a kifogásoláshoz való joghoz.

7. Az Ön személyes adatainak az Adatkezelő általi feldolgozásával kapcsolatos minden kérdésben az alábbi e-mail címen veheti fel a kapcsolatot: daneosobowe@dedra.pl;

8. Önnek jogában áll van panaszt benyújtani az illetékes adatvédelmi hatóságnál;

#### RO Cuprinsul

1. Fotografii și figuri
2. Descrierea dispozitivului
3. Destinația dispozitivului
4. Restricții de utilizare
5. Date tehnice
6. Pregătirea pentru lucru
7. Conectare la rețea
8. Pornirea dispozitivului
9. Utilizarea dispozitivului
10. Operații curente de mentenanță
11. Piese de schimb și accesorii
12. Eliminarea individuală a defecțiunilor
13. Set de completare a dispozitivului
14. Informația pentru utilizatori cu privire la eliminarea echipamentelor electrice și electronice
15. Talon de garanție

#### Traducerea instrucțiunii originale

Declarația de conformitate se află la sediul Dedra Exim Sp. z o.o.

Condiții generale de siguranță au fost atașate la instrucțiuni ca o broșură separată.



#### AVERTISMENT. Citiți toate avertismentele marcate cu simbolul și toate instrucțiunile.

Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor de siguranță menționate mai jos poate cauza electrocutări, incendii sau leziuni grave.

**Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru utilizare ulterioară.**

## 2. Descrierea dispozitivului

Fig. A: 1. Ventilator; 2. Comutator (amplasat pe carcasa motorului); 3. Postament.

## 3. Destinația dispozitivului

Se permite utilizarea aparatului în lucrări de renovare-construcții, ateliere de reparații în lucrări de amatori, respectând condițiile de utilizare și condițiile de lucru permise, conținute în manualul de utilizare. Ventilatorul este folosit pentru a facilita circulația forțată a aerului în spații închise, pentru a crește senzația de răcoare, și totodată îmbunătățirea confortului termic al utilizatorului. Aparatul poate fi folosit numai în interiorul spațiilor închise. Pentru ca aparatul să funcționeze corect, acesta trebuie să fie așezat pe o suprafață uniformă, plană, stabilă.

## 4. Restricții de utilizare

Dispozitivul poate fi utilizat numai în conformitate cu "Condițiile admisibile de lucru", prezentate mai jos.

Aparatul este destinat utilizării numai în încăperi curate (fără particule solide în aer).

Modificările neautorizate ale construcției mecanice și electrice, orice modificări, operațiile de întreținere care nu sunt descrise în manualul de utilizare vor fi considerate ilegale și vor duce la pierderea imediată a drepturilor de garanție, iar declarația de conformitate își va pierde valabilitatea.

Utilizarea neconformă cu destinație sau cu manualul de utilizare va duce la pierderea imediată a drepturilor de garanție.

#### Condițiile admisibile de lucru

S1 - Muncă continuă

Dispozitivul poate fi utilizat numai în interior. Evitați umezeala.

Dispozitiv pentru utilizare în camere curate, fără particule în aer.

## 5. Date tehnice

| Model                                     | DA-1203 / DA-1203B |
|-------------------------------------------|--------------------|
| Tensiune de alimentare [V, Hz]            | 230, 50            |
| Putere max. [W]                           | 35                 |
| Masa [kg]                                 | ~ 2,15             |
| Clasa de protecție electrică a aparatului | II □               |

## 6. Pregătirea pentru lucru



**ATENȚIE** Toate operațiile trebuie efectuate cu ștecherul scos din priza de curent.

Scoateți părțile componente din cutie și ansamblu-le:

- 1) Ștecherul cu cablu de alimentare (Fig B, 12) introduceți prin gaură în baza ventilatorului (Fig B, 10)
- 2) Baza (Fig B, 10) ansamblați cu stativul (Fig. B, 9). Încheietoarele de pe bază și de pe stativ trebuie să fie potrivite una peste alta (Fig B, 7 și 8), iar apoi răsuflați stativul pe bază ca încheietoarele să se blocheze.
- 3) Deșurubați piulița (Fig B, 3). Dacă arborele (Fig B, 5) este asigurat cu manșon, scoateți-l.
- 4) Montați plasa din spate (Fig B, 4) în așa mod ca mânerul să fie sus iar gaura din înel jos.
- 5) Montați și strângeți piulița (Fig B, 3)
- 6) Montați rotorul ventilatorului (Fig B, 2) pe bolt (Fig B, 5)
- 7) Fixați plasa din față (Fig B, 1) în așa mod ca încheietoarea imobilă să fie sus iar gaura în înel jos. Prin gaura în înel introduceți șurubul anexat și strângeți-l. Îndoiiți încheietoarele pe marginile inelului.
- 8) Asigurați-vă dacă cablul de alimentare (Fig B, 12) trece prin găurile destinate și nu deranjează la așezarea stabilă a ventilatorului pe o suprafață plană.

## 7. Conectare la rețea

Înainte de a conecta dispozitivul la sursa de curent, asigurați-vă că tensiunea de alimentare corespunde cu valoarea specificată pe plăcuța de identificare. Instalarea de alimentare trebuie să fie realizată în conformitate cu cerințele principale privind instalațiile electrice și să respecte dispozițiile privind siguranța utilizării. Parametrii de secțiune minimă a firului de alimentare și valorile nominale ale siguranței de protecție în funcție de puterea dispozitivului sunt specificate în tabelul de mai jos:

| Puterea mașinii [W] | Secțiunea minimă a cablului [mm <sup>2</sup> ] | Valoarea minimă a siguranței tip C [A] |
|---------------------|------------------------------------------------|----------------------------------------|
| <700                | 0,75                                           | 6                                      |

Instalația trebuie să fie executată de un electrician autorizat. În cazul când folosiți cablurile prelungitoare, aveți grijă ca secțiunea firului să nu fie mai mică decât cea cerută (vezi tabelul). În timpul lucrului cablul electric trebuie astfel poziționat, încât să nu fie expus la tăiere. Nu folosiți prelungitoare defecte.

Verificați periodic starea tehnică a cablului de alimentare. Nu trageți de cablu.

## 8. Pornirea dispozitivului



Înainte de a porni dispozitivul, efectuați obligatoriu operațiile descrise în capitolul "Pregătirea pentru lucru".

Pornirea ventilatorului

1. Ventilatorul trebuie pus pe o suprafață plană, netedă și stabilă.
2. Conectați ștecherul la rețeaua de alimentare.
3. Selectați viteza dorită cu ajutorul butoanelor situate pe stativul ventilatorului 1 – viteza mică, 2 viteza mare. Ventilatorul pornește.

## 9. Utilizarea dispozitivului

Ventilatorul poate deservi o suprafață mai mare datorită modului de mișcare oscilantă a elipsei împreună cu motorul. Pentru a porni ventilatorul în regim oscilant apăsați „ciuperca” - capătul mecanismului de oscilare - capătul trageți spre sus până când se va bloca în poziția nouă.

După terminarea muncii opriți ventilatorul cu ajutorul butonului "0" și deconectați-l de la sursa de alimentare prin scoaterea ștecherului din priză de alimentare.

## 10. Operații curente de mentenanță



Toate operațiile de întreținere trebuie efectuate cu ștecherul scos din priză de curent.

Înainte de pornire a ventilatorului

- verificați starea cablului de alimentare, întrerupătorului și carcasei dacă nu sunt deteriorate, umede etc.
- verificați lamelele elicei dacă nu sunt deteriorate sau murdare.

## 11. Piese de schimb și accesorii

Pentru a achiziționa piese de schimb și accesorii, contactați Service-ul Dedra Exim. Detaliile de contact pot fi găsite pe pagină 1 a manualului. Când comandați piese de schimb, vă rugăm să indicați numărul lotului aflat pe plăcuța de identificare și numărul piesei din schița de asamblare.

În perioada de garanție, reparațiile sunt efectuate conform regulilor menționate în talonul de garanție. Vă rugăm să predați produsul reclamat pentru reparație la locul de achiziție (vânzătorul este obligat să accepte produsul reclamat), trimiteți-l la centru de service aflat cel mai aproape de adresa de domiciliu (lista centrelor de service se află pe site-ul [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)) sau expediți-l la service-ul central Dedra Exim. Vă rugăm amabil să anexați talonul de garanție completat. După perioada de garanție, reparațiile vor fi efectuate de service-ul central. Produsul deteriorat trebuie trimis la centrul de service (costul de expediție este suportat de utilizator).

## 12. Eliminarea individuală a defectiunilor



Înainte de a trece la eliminarea individuală a defectiunilor, deconectați dispozitivul de alimentare.

| Problemă                                               | Cauză                                                                              | Soluționare                                           |
|--------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
| Aparatul nu pornește.                                  | Cablul de alimentare nu este conectat la sursa de alimentare cu energie electrică. | Conectați cablul de alimentare la o sursă de energie. |
|                                                        | Comutator deteriorat.                                                              | Trimiteți aparatul la un centru service.              |
| Aparatul face mult zgomot sau generează mari vibrații. | Apărătoare deteriorată.                                                            | Înlocuiți apărătoarea.                                |
|                                                        | Motor defect                                                                       | Trimiteți aparatul la un centru service.              |

## 13. Set de completare a dispozitivului

1. Stativ și motor – 1 buc;
2. Baza – 1 buc;
3. – Plasa din spate – 1 buc.;
4. Plasa din față – 1 buc.
5. Rotor – 1 buc;
6. Piulița – 1 buc;

## 14. Informația pentru utilizatori privind eliminarea utilajelor uzate

(se referă la gospodăria de casă)



Simbolul afișat pe produse sau pe documentația care le însoțește indică faptul că echipamentele electrice sau electronice defecte nu trebuie eliminate împreună cu deșeurile menajere. În cazul în care trebuie să eliminați, să reutilizați sau să recuperați componente, trebuie să le duceți la un punct de colectare specializat, unde vor fi acceptate gratuit. Autoritățile locale furnizează informații privind locația punctelor de colectare a echipamentelor uzate, de exemplu pe site-urile lor web. Eliminarea corespunzătoare a dispozitivului permite conservarea resurselor valoroase și evitarea impactului negativ asupra sănătății și mediului, care rezultă din posibilitatea prezenței substanțelor, amestecurilor și componentelor periculoase în echipament. Eliminarea incorectă a deșeurilor riscă sancțiuni în conformitate cu reglementările locale relevante. Utilizatorii din țările UE: Dacă trebuie să vă debarasați de echipamente electrice sau electronice, vă rugăm să contactați cel mai apropiat punct de vânzare sau furnizorul dumneavoastră, care vă va putea oferi informații suplimentare. Eliminarea în țări din afara Uniunii Europene: Acest simbol se aplică numai în țările din Uniunea Europeană. În cazul în care doriți să aruncați acest produs, vă rugăm să contactați autoritățile locale sau dealerul pentru a afla metoda corectă de eliminare.

Certificat de garanție  
pentru

[Ventilator de birou]

Nr. de catalog: DA-1203 / DA-1203B Număr de lot: .....

(denumit în continuare Produs)

Data de cumpărare a produsului: .....

Ștampila vânzătorului

Data și semnătura vânzătorului: .....

**Declarația Utilizatorului:**

Confirm, că am fost informat în ceea ce privește condițiile de garanție și efectele nerespectării orientărilor cuprinse în manualul de utilizare și în Certificatul de garanție. Condițiile prezentei garanții îmi sunt cunoscute ce afirm cu semnătura mea de mână:

.....

.....

Data și locul

semnătura Utilizatorului

*Garanția este acordată în conformitate cu prevederile OG 21/1992 și OG 140/2021, cu modificările ulterioare, pe baza cardului de garanție și a dovezii originale de cumpărare. Perioada de reparație nu poate depăși 15 zile calendaristice de la data la care consumatorul a predat reclamația vânzătorului.*

### I. Responsabilitatea pentru produs

1. **Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. cu sediul în Pruszkow, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, Judecătoria Raională pentru o.c. Varșovia în Varșovia, Departamentul al XIV-a Economic al Registrului Național Juridic] NIP [CIF] 527-020-49-33, Kapitał zakładowy [capital social]: 100 980.00 zł..
2. În condițiile menționate în prezentul Certificat de garanție Garantul acordă garanție la produsul derivat din distribuția Garantului.
3. Responsabilitatea cu titlu de garanție cuprinde numai defectele care sau ivit din cauze datorate Produsului în momentul livrării acestuia Utilizatorului.
4. Cu titlu de garanție, Utilizatorul, obține dreptul la repararea gratis a Produsului, dacă defecțiunea s-a ivit în perioada de garanție. Modul de reparare a Produsului (metoda de executare a reparației) depinde de decizia Garantului. Dacă Garantul constată că Produsul nu poate fi reparat, Garantul își rezervă dreptul de a schimba piesa defectă sau total Produsul cu altul fără defecte sau de a micșora prețul Produsului ori de a se retrage de la Contract.
5. Față de Utilizatorul, care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil, nu este un consumator, răspunderea Garantului pentru dauna rezultate din prezenta garanție și/ sau în legătură cu încheierea și executarea acesteia, indiferent de dreptul legal, este limitată maxim până la valoarea Produsului defect..

### II. Perioada de garanție

| Componentele Produsului acoperite de garanție | Durata de protecție a garanției                                                         |
|-----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| Ventilator de birou                           | 24 luni, de la data cumpărării Produsului, înscrisă în prezentul Certificat de garanție |

### III. Condițiile de utilizare a garanției

1. Prezentarea de către Utilizator a Certificatului completat de garanție a Produsului și dovedirea împrejurărilor de cumpărare a Produsului de ex. prin prezentarea chitanței, facturii, etc. Pentru a efectua în mod eficient reclamația, se recomandă că Utilizatorul să trimită împreună cu Produsul reclamat, toate componentele menționate la "Completerea" Produsului în manualul de utilizare.
2. Respectarea de către Utilizator a recomandărilor din Manualul de utilizare și din Certificatul de garanție.
3. Garanția acoperă numai teritoriul Republicii Polonă și UE.
4. Garanția nu acoperă defecțiunile Produsului apărute în special din cauza:
  - a. Nerespectării de către Utilizator a condițiilor indicate în Manualul de utilizare, în special în domeniul de utilizare, întreținere și curățare corectă.
  - b. Utilizarea de către Utilizator a unor produse de curățare sau substanțe de conservare care sunt neadecvate cu Manualul de utilizare;
  - c. Depozitare necorespunzătoare și transportul necorespunzător al Produsului de către Utilizator;
  - d. Modificări și/sau reconstrucții arbitrare a Produsului de către Utilizator;
  - e. Utilizarea în Produs de către Utilizator a unor materiale consumabile neconforme cu manualul de utilizare
5. Utilizatorul care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanția pentru Produsul, în care:
  - numerele de serie, marcarea datelor și plăcuțele cu datele tehnice au fost îndepărtate de către Utilizator;
  - sigiliile existente au fost deteriorate de Utilizator sau au urme rămase din manipularea de către utilizator la acestea.
6. **Atenție!** Operațiile legate cu utilizarea de fiecare zi, descrise în manualul de utilizare, Utilizatorul execută singur pe costul său.

#### IV. Procedura de reclamație

1. Dacă se constată că Produsul nu funcționează corect, Înainte de a depune reclamația trebuie să Vă asigurați dacă toate operațiunile descrise în manualul de utilizare au fost executate corect.
2. Sesizați imediat reclamația, cel mai bine în termen de 7 zile de la data la care ați observat defectul produsului. Utilizatorul care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanția pentru Produs dacă reclamația nu depune în termen de până de 7 zile.
3. Sesizarea reclamației se face de ex. la. la punctul de cumpărare a Produsului, la service-ul de garanție sau se poate trimite în scris pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Utilizatorul poate să depună reclamația prin formularul accesibil pe pagina de internet [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). ("Formular pentru sesizarea reclamației cu titlu de garanție").
5. Adresele service-urilor de garanție din fiecare stat sunt accesibile pe pagina [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). Dacă service-ul lipsește în statul adecvat, trimiteți sesizările de reclamație cu titlu de garanție pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polonia).
6. Luând în considerare siguranța Utilizatorului se interzice utilizarea Produsului defect.
7. Atenție!!! Utilizarea Produsului defect este periculos pentru sănătatea și viața Utilizatorului.
8. Executarea obligațiilor rezultate din garanție va avea loc în termen de 14 zile lucrătoare, calculate de la data furnizării de către Utilizator a Produsului reclamat.
9. Înainte de furnizare a Produsului reclamat se recomandă curățirea acestuia. Se recomandă de a se asigura bine Produsul împotriva distrugerii în timpul transportului (se recomandă să trimiteți produsul reclamat în ambalajul original).
10. Perioada de garanție va fi prelungită cu durata în care, din cauza defectului Produsului acoperit de garanție Utilizatorul nu l-a putut să-l utilizeze, Garanția nu oprește, nu limitează nu suspendează drepturile Utilizatorului rezultate din dispozițiile privind garanția pentru viciile produsului vândut..

#### RO

În conformitate cu articolul 13 alineatele (1) și (2) din Regulamentul (UE) 2016/679 al Parlamentului European și al Consiliului din 27 aprilie 2016 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și privind libera circulație a acestor date și de abrogare a Directivei 95/46/CE, vă informăm.

1. Administratorul datelor Dumneavoastră cu caracter personal furnizate în formular este DEDRA-EXIM sp. z o. o. cu sediul social în Pruszków, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (în continuare: „Administrator”).
2. Datele dumneavoastră vor fi prelucrate numai în scopul derulării procedurii de garanție a dispozitivului în conformitate cu art. 6 alin.1 lit. b din regulamentul general privind protecția datelor (în continuare: „GDPR”). Furnizarea datelor este voluntară, dar necesară pentru derularea procedurii de garanție.
3. Datele dumneavoastră vor fi prelucrate pe perioada de luare în considerare a procedurii de garanție și în scopuri de arhivare în cazul în care este nevoie de apărare împotriva oricăror pretenții împotriva Administratorului, nu mai mult decât până la expirarea acestora.
4. Datele dumneavoastră pot fi dezvăluite numai entităților care prelucrează date pentru administrator pe baza unui contract scris de încredințare a prelucrării datelor cu caracter personal care oferă, printre altele, service tehnic, hosting sau întreținere site, service IT, firmă de curierat. Furnizorii Administratorului sunt obligați să asigure securitatea datelor și să îndeplinească cerințele legii aplicabile referitoare la protecția datelor cu caracter personal și nu pot folosi datele cu caracter personal încredințate în alte scopuri decât cele specificate în contractul cu Administratorul.
5. Datele dumneavoastră nu vor fi prelucrate în mod automatizat, inclusiv sub formă de profilare, și nu vor fi transferate către o țară terță/organizație internațională.
6. Aveți dreptul de a accesa datele dumneavoastră și dreptul de a rectifica, șterge, limita prelucrarea, dreptul de a transfera date, dreptul de a vă opune în orice moment.
7. În toate aspectele legate de prelucrarea datelor dumneavoastră cu caracter personal de către Administrator, ne puteți contacta la următoarea adresă de e-mail: [daneosobowe@dedra.pl](mailto:daneosobowe@dedra.pl);
8. Aveți dreptul de a depune o plângere la autoritatea competentă pentru protecția datelor cu caracter personal;

#### DE Inhaltsverzeichnis

1. Fotos und Abbildungen
2. Gerätebeschreibung
3. Einsatzgebiete
4. Einsatzeinschränkungen
5. Technische Daten
6. Vorbereitungen vor dem Einsatz
7. Netzanschluss
8. Gerät einschalten
9. Gerätegebrauch
10. Gerätebedienung
11. Ersatzteile und Zubehör
12. Störungen selbst beseitigen
13. Gerätekomponenten
14. Hinweis für die Benutzer zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Altgeräten
15. Garantieerklärung

#### Übersetzung der Originalanleitung

Die Konformitätserklärung ist bei Dedra Exim Sp. z o.o. einsehbar.

Allgemeine Sicherheitsbestimmungen wurden dieser Anleitung als ein separates Heft beigelegt.



**WARNUNG. Alle mit versehenen Warnungen und alle Hinweise gründlich lesen.** Bei Nichtbeachten der folgenden Warnungen und Sicherheitshinweise kann es zum elektrischen Schlag, einem Brand oder ernsthaften Verletzungen kommen. **Alle Warnungen und Hinweise für den künftigen Gebrauch aufbewahren.**

## 2. Gerätebeschreibung

Zeichnung A: 1. Ventilator; 2. Einschalter (am Motorgehäuse); 3. Basis

## 3. Gerätebestimmung

Es ist zulässig, das Gerät bei Bau- und Renovierungsarbeiten, in Reparaturwerkstätten und bei Amateurarbeiten unter gleichzeitiger Einhaltung der Verwendungsbedingungen und zulässigen Arbeitsbedingungen, die in der Bedienungsanleitung enthalten sind, zu nutzen. Der Ventilator dient dazu, Luftdurchfluss in geschlossenen Räumen zu erzwingen, damit das Kühlgefühl gesteigert und somit der thermische Komfort des Benutzers erhöht werden kann. Das Gerät darf ausschließlich in geschlossenen Räumen benutzt werden. Damit das Gerät richtig funktionieren kann, muss es auf einem ebenen, flachen, stabilen Untergrund aufgestellt sein.

## 4. Einsatzeinschränkungen

Das Gerät darf nur in Übereinstimmung mit den nachstehend aufgeführten „Zulässigen Arbeitsbedingungen“ benutzt werden. Der Ventilator ist ausschließlich zur Verwendung in sauberen Räumlichkeiten (ohne Feststoffe in der Luft) bestimmt. - Der Eingriff des Benutzers in den Bau oder in das elektrische System, jegliche Modifikationen, Bedienungsstörungen, die in der Bedienungsanleitung nicht beschrieben sind, gelten als rechtswidrig und ziehen den sofortigen Verlust der Garantierechte nach sich.

#### Zulässige Betriebsbedingungen

S1 ununterbrochene Arbeit  
Das Gerät ist ausschließlich zur Verwendung in sauberen Räumlichkeiten (ohne Feststoffe in der Luft) bestimmt.

## 5. Technische Daten

| Model                                | DA-1203 / DA-1203B |
|--------------------------------------|--------------------|
| Speisespannung [V, Hz]               | 230, 50            |
| Max. Leistung [W]                    | 35                 |
| Masse [kg]                           | ~ 2,15             |
| Elektrische Schutzklasse des Gerätes | II                 |

## 6. Vorbereitungen vor dem Einsatz



**ACHTUNG** Zuerst Stecker ziehen, erst dann jegliche Bedienung vornehmen.

Nach dem Herausnehmen aus dem Karton ist der Ventilator zusammenzubauen:

- 1) Den Stecker mit der Speiseleitung (Zeichnung B, 12) durch die Öffnung im Ventilatorfuß durchlegen (Zeichnung B, 10)
- 2) Den Fuß (Zeichnung B, 10) und das Gestell zusammenpassen (Zeichnung B, 9). Die Schnappverschlüsse im Fuß und im Gestell müssen gut zusammenpassen (Zeichnung B, 7 und 8), und dann das Gestell im Fuß umdrehen, so dass die Schnappverschlüsse blockiert sind.
- 3) Die Mutter abschrauben (Zeichnung B, 3). Ist die Welle (Zeichnung B, 5) mit einer Plastikhülse gesichert, ist sie abzunehmen.
- 4) Das hintere Netz anbringen (Zeichnung B, 4) so dass, der Griff oben ist und die Öffnung im Ring unten.
- 5) Die Mutter aufsetzen und anziehen (Zeichnung B, 3)
- 6) Den Ventilatorrotor (Zeichnung B, 2) auf den Stift aufsetzen (B, 5)
- 7) Das Vordernetz (Zeichnung B, 1) so anbringen, dass die Festklemme oben ist, und die Öffnung im Ring unten. Durch die Öffnungen im Ring die beigelegte Schraube durchlegen und zusammenschrauben. Die Klemmen an den Ringseiten nachbiegen.
- 8) Man muss sich vergewissern, dass die Speiseleitung (Zeichnung B, 12) durch die dazu bestimmten Öffnungen durchgeht und nicht dabei stört, den Ventilator auf einer ebenen Fläche aufzustellen.

## 7. Netzanschluss

Vor dem Netzanschluss des Gerätes sicherstellen, dass die Versorgungsspannung dem Wert laut dem Typenschild entspricht. Die Elektroinstallation muss gemäß den grundlegenden Anforderungen an Elektroinstallationen hergestellt werden und die Anforderungen an den sicheren Gebrauch erfüllen. Die Parameter des Stromkabel-Mindestquerschnittes sowie des Sicherungsnennwertes hängen von der Geräteleistung ab und werden in der folgenden Tabelle aufgeführt:

| Machinenleistung [W] | Min. Drahtschnitt [mm <sup>2</sup> ] | Min. Sicherungsgröße Typ C [A] |
|----------------------|--------------------------------------|--------------------------------|
| <700                 | 0,75                                 | 6                              |

Die Netzinstallation muss von einem Fachelektriker verlegt werden. Bei erforderlichen Verlängerungskabeln darf der Leitungsquerschnitt den erforderlichen Wert nicht unterschreiten (s. Tabelle). Das Elektrokabel ist so zu verlegen, dass es beim Gerätebetrieb nicht durchschnitten wird. Nicht funktionsfähige Verlängerungskabel nicht gebrauchen. Technische Beschaffenheit des Versorgungskabels regelmäßig nachprüfen. Gerät nicht am Versorgungskabel ziehen.

## 8. Gerät einschalten

**ACHTUNG** Die Tätigkeiten laut Kap. „Vorbereitungen vor dem Einsatz“ unbedingt vornehmen, bevor das Gerät in Betrieb genommen wird“.

Ingangsetzung des Ventilators

1. Der Ventilator ist auf einer flachen, ebenen und stabilen Fläche aufzustellen.
2. Den Stecker an die Netzsteckdose anschließen.
3. Mit Hilfe der sich auf dem Ventilatorgestell, über dem Fuß, befindlichen Druckknöpfe wählen Sie die gewünschte Geschwindigkeit 1 - langsam, 2 schnell. Ventilator fängt an, zu arbeiten.

## 9. Gerätegebrauch

Den Ventilator kann einen größeren Raum dank der Pendelbewegungsfunktion des Windmotors bedienen. Um diese Funktion einzuschalten, muss man den „Baser“ – die Endung des Pendelmechanismus – eindrücken. Um die Pendelbewegung einzuschalten, muss man die Endung nach oben ziehen, bis sie in der neuen Position eingerastet ist. Nach der Beendigung der Arbeit den Ventilator mit dem Druckknopf „0“ ausschalten und von der Versorgungsquelle durch das Herausziehen des Steckers aus der Netzsteckdose herausziehen.

## 10. Gerätebedienung

**ACHTUNG** Zuerst Stecker ziehen, erst dann jegliche Bedienung vornehmen.

Vor dem Einschalten des Ventilators:

- den Zustand der Speiseleitung, des Einschalters und des Gehäuses im Hinblick auf mechanische Beschädigungen, Feuchtigkeit u. ä. überprüfen. - die Propellerblätter auf Beschädigungen und Verschmutzungen überprüfen.

## 11. Ersatzteile und Zubehör

W Bei erforderlichem Ersatzteil- oder Zubehörfeststellung ist Kontakt mit dem Service der Fa. Dedra Exim aufzunehmen – siehe Kontaktangaben auf S. 1 dieser Anleitung. In der Ersatzteilbestellung ist die auf dem Typenschild angegebene Chargen-Nr. und die Teilenummer gemäß der Übersichtszeichnung anzugeben.

Die Reparaturen während der Garantiedauer werden gemäß der Garantieurkunde durchgeführt. Das reklamierte Produkt ist zur Reparatur in der jeweiligen Verkaufsstelle abzuliefern (der Gerätehändler ist verpflichtet, das reklamierte Produkt in Empfang zu nehmen), an die nächstgelegene Reparaturwerkstatt (Liste der Reparaturwerkstätten siehe: [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)) oder an den Zentralservice der Fa. Dedra Exim zu schicken. Die ausgefüllte Garantieurkunde ist mitzugeben. Nach Ablauf der Garantiedauer werden die Reparaturen durch den Zentralservice der Fa. Dedra Exim durchgeführt. Das beschädigte Produkt ist beim Service abzuliefern, die Sendungskosten werden vom Betreiber getragen.).

## 12. Störungen selbst beseitigen

**ACHTUNG** Zuerst Stecker des Gerätes ziehen, erst dann Störungen selbst beseitigen

| Problem                                                  | Ursache                                       | Abhilfe                                |
|----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|----------------------------------------|
| Das Gerät startet nicht.                                 | Das Versorgungskabel ist nicht angeschlossen. | Schließen Sie das Versorgungskabel an. |
|                                                          | Der Einschalter ist kaputt.                   | Geben Sie das Gerät an den Service ab. |
| Das Gerät arbeitet laut und generiert große Schwankungen | Beschädigte Abdeckung                         | Tauschen Sie die Abdeckung aus.        |
|                                                          | Beschädigter Motor                            | Geben Sie das Gerät an den Service ab. |

## 13. Gerätekomponenten

1. Gestell und Antrieb - 1 Stck; 2. Fuss - 1 Stck; 3. Hinteres Netz - 1 Stck; 4. Vorderes Netz - 1 Stck. 5. Rotor - 1 Stck; 6. Mutter - 1 Stck;

## 14. Nutzerinformationen über die Abgabe von gebrauchten elektro- und elektronik-altgeräten

(betrifft Haushalte)



Das auf den Produkten oder in den Begleitunterlagen abgebildete Symbol weist darauf hin, dass defekte elektrische oder elektronische Geräte nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden dürfen. Wenn Sie Bauteile entsorgen, wiederverwenden oder verwerten möchten, bringen Sie diese bitte zu einer speziellen Sammelstelle, wo sie kostenlos angenommen werden. Informationen über die Standorte von Sammelstellen für Altgeräte finden Sie bei den örtlichen Behörden, z. B. auf deren Websites.

Durch die korrekte Entsorgung des Geräts schonen Sie wertvolle Ressourcen und vermeiden negative Auswirkungen auf die Gesundheit und die Umwelt, die sich aus dem möglichen Vorhandensein von gefährlichen Stoffen, Gemischen und Bestandteilen in dem Gerät ergeben.

Bei unsachgemäßer Entsorgung drohen Strafen nach den jeweiligen örtlichen Vorschriften.

Benutzer in EU-Ländern: Wenn Sie elektrische oder elektronische Geräte entsorgen müssen, wenden Sie sich bitte an die nächstgelegene Verkaufsstelle oder Ihren Lieferanten, der Ihnen weitere Informationen geben kann.

Entsorgung in Ländern außerhalb der Europäischen Union: Dieses Symbol gilt nur für Länder innerhalb der Europäischen Union. Sollten Sie dieses Produkt entsorgen wollen, wenden Sie sich bitte an Ihre örtlichen Behörden oder Ihren Händler, um die richtige Entsorgungsmethode zu erfahren.

Garantiekarte

für

[Tischventilator]

Katalognummer: DA-1203 / DA-1203B Lotnummer: .....

(im Weiteren **Produkt** genannt)

Kaufdatum des Produkts: .....

Stempel des Verkäufers

Datum und Unterschrift des Verkäufers: .....

### Erklärung des Benutzers:

Ich bestätige, dass ich über die Bedingungen der Garantie sowie Folgen der Nichtbeachtung von den in der Bedienungsanleitung und Garantiekarte enthaltenen Anweisungen informiert wurde. Die Bedingungen dieser Garantie sind mir bekannt, was ich mit meiner eigenhändigen Unterschrift bestätige:

.....

Datum und Ort

Unterschrift des Käufers

### I. Haftung für das Produkt

1. **Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. mit Sitz in Pruszków, Adresse: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Reg.-Nr. KRS 0000062517, Amtsgericht für Warschau, XIV Wirtschaftsabteilung des Nationalen Gerichtsregisters, Steuernummer 527-020-49-33, Stammkapital: 100 980.00 zł.
2. Zu den in dieser Garantiekarte bestimmten Bedingungen erteilt der Garant hiermit Garantie für das Produkt, das vom Vertrieb des Garants stammt.
3. Die Garantiehaftung umfasst nur Mängel, deren Entstehung auf die im Produkt zum Zeitpunkt seiner Aushändigung dem Benutzer enthaltenen Fehler zurückzuführen ist.
4. Im Rahmen der Garantie gewinnt der Benutzer das Recht zur kostenlosen Reparatur des Produkts, soweit der Mangel innerhalb der Garantiezeit offenbart wurde. Die Art und Weise, auf die das Produkt repariert wird (Methode der Reparatur) wird vom Garanten bestimmt. Falls der Garant feststellt, dass die Reparatur nicht möglich ist, behält sich der Garant das Recht vor, das mangelhafte Element oder das ganze Produkt gegen ein freies von Mängeln zu tauschen, den Preis des Produkts zu mindern oder vom Vertrag abzutreten.
5. Gegenüber einem Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, ist die Schadensersatzhaftung des Garanten für die sich aus dieser Garantie ergebenden und/oder im Zusammenhang mit ihrer Erteilung und Ausübung stehenden Schäden, ohne Rücksicht auf den Rechtstitel, maximal auf den Wert des mangelhaften Produkts begrenzt.

### II. Garantiezeit

| Elemente des Produkts, die mit der Garantie umfasst sind | Dauer des Garantieschutzes                                                         |
|----------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| Tischventilator                                          | 24 Monate ab dem Kaufdatum des Produkts das auf dieser Garantiekarte angegeben ist |

### III. Bedingungen der Inanspruchnahme der Garantie

1. Vorlegung der ausgefüllten Garantiekarte vom Benutzer sowie Glaubhaftmachung der Kaufumstände vom Benutzer, z.B. durch Vorlegung eines Kassenbelegs, einer Rechnung, usw. Damit die Reklamation reibungslos durchgeführt werden kann, wird es empfohlen, dass der Benutzer alle in dem "Lieferumfang" genannten Elemente, der in der Bedienungsanleitung beschrieben wurde, zusammen mit dem Produkt zur Reklamation abgibt.
2. Beachtung der in der Bedienungsanleitung und Garantiekarte enthaltenen Anweisungen vom Benutzer.
3. Die Garantie umfasst nur das Gebiet der Republik Polen und der EU.
4. Die Garantie umfasst nicht die Mängel des Produkts, die infolge von folgenden Ursachen entstanden sind:
  - a. Nichtbeachtung der in der Bedienungsanleitung bestimmten Bedingungen vom Benutzer, insbesondere in Bezug auf richtige Nutzung, Wartung und Reinigung;
  - b. Verwendung von Reinigungs- oder Wartungsmitteln vom Benutzer, die im Widerspruch zu der Bedienungsanleitung stehen;
  - c. Unrichtige Aufbewahrung und unrichtiger Transport des Produkts vom Benutzer;
  - d. Eigenmächtige Veränderungen und/oder Umbauten am Produkt vom Benutzer, die mit dem Garant nicht abgestimmt wurden;
  - e. Verwendung von Betriebsmaterialien und Ersatzteilen vom Benutzer, die im Widerspruch zu der Bedienungsanleitung stehen.
- 5 Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, verliert Garantieansprüche für das Produkt, an dem:
  - Seriennummer, Datumsangaben und Typenschilder vom Benutzer entfernt, verändert oder beschädigt wurden;
  - Plomben vom Benutzer beschädigt wurden oder Spuren des Hantierens an ihnen tragen.
6. **Achtung!** Die mit täglicher Bedienung des Produkts verbundenen Tätigkeiten, die sich u.a. aus der Bedienungsanleitung ergeben, sind vom Benutzer auf eigene Rechnung und eigene Kosten auszuführen.

1. Falls unrichtige Arbeit des Produkts festgestellt wird, soll man sich vor der Anmeldung der Reklamation vergewissern, dass alle insbesondere in der Bedienungsanleitung bestimmten Bedientätigkeiten richtig ausgeführt wurden.
2. Die Reklamation soll man unverzüglich, am besten innerhalb von 7 Tagen ab Feststellung des Mangels am Produkt anmelden. Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, verliert Garantieansprüche für das Produkt, im Falle, wenn die Reklamation nicht innerhalb von 7 Tagen angemeldet wird.
3. Die Reklamation kann u.a. am Verkaufsort, an dem das Produkt gekauft wurde, beim Garantieservice oder schriftlich auf folgende Adresse angemeldet werden: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Der Benutzer kann die Reklamation unter Verwendung des Formulars anmelden, das auf der Internet [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) zugänglich ist. ("Formular zur Anmeldung der Reklamation aufgrund der Garantie").
5. Die Adressen von Garantieservice-Stellen für jeweilige Länder sind auf der Internetseite [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) zugänglich. Im Falle, wenn keine Garantieservice-Stelle im jeweiligen Land vorhanden ist, soll man die Reklamationsanmeldung aufgrund der Garantie an folgende Adresse richten: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polka).
6. Im Hinblick auf die Sicherheit des Benutzers ist die Nutzung eines mangelhaften Produkts untersagt..
7. Achtung!!! Nutzung eines mangelhaften Produkts gefährdet der Gesundheit und dem Leben des Benutzers.
8. Erfüllung der sich aus der Garantie ergebenden Pflichten erfolgt innerhalb von 14 Werktagen ab der Rückgabe des beanstandeten Produkts vom Benutzer.
9. Vor der Rückgabe des mangelhaften Produkts zur Reklamation soll man es reinigen. Das beanstandete Produkt soll sorgfältig vor möglichen Beschädigungen während des Transports abgesichert werden (es wird empfohlen das beanstandete Produkt in Originalverpackung zu bringen).
10. Die Garantiezeit wird um die Zeit verlängert, in der der Benutzer das mit der Garantie umfasste Produkt infolge des Mangels nicht benutzen konnte.

Die sich aus den Vorschriften über die Gewährleistung für Mängel von verkauften Sachen ergebenden Rechte des Benutzers werden von dieser Garantie weder ausgeschlossen noch eingeschränkt oder eingestellt.

1. Снимки и чертежи
2. Описание на устройството
3. Предназначение на устройството
4. Ограничаване на използването
5. Технически данни
6. Подготовка за работа
7. Връзка с мрежата
8. Включване на устройството
9. Използване на устройството
10. Текуща поддръжка
11. Резервни части и принадлежности
12. Дефекти, отстранени самостоятелно
13. Завършване на оборудването
14. Информация за потребителите относно изхвърлянето на електрическо и електронно оборудване
15. Гаранционна карта

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Прочетете всички предупреждения, обозначени със символа, и всички инструкции. Неспазването на следните предупреждения и инструкции за безопасност може да доведе до токов удар, пожар или сериозно нараняване. ⚠

Вентилаторът се използва за нагнетяване на въздушен поток в затворени пространства, за да се ускори топлообменът чрез абсорбция, като по този начин се подобрява топлинният комфорт на потребителя.

Устройството може да се използва само в затворени помещения. За да работи правилно, уредът трябва да бъде поставен върху равна, плоска и стабилна повърхност.

Допустимо е устройството да се използва при ремонтни и строителни дейности, ремонтни работилници, любителска работа, като се спазват условията за използване и допустимите условия на работа, съдържащи се в инструкциите за експлоатация

Вентилаторът може да се използва само в съответствие с "Разрешени условия на работа" по-долу. Вентилаторът е проектиран изключително за използване в чисти помещения (без частици във въздуха) Намесата на потребителя в конструкцията или електрическата система, всякакви модификации, операции по поддръжката, които не са описани в ръководството за експлоатация, ще се считат за незаконни и ще доведат до незабавна загуба на гаранции.

|                               |                                                                                        |
|-------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| Модел                         | DA-1203 / DA1203B                                                                      |
| Захранващо напрежение [V, Hz] | 230, 50                                                                                |
| Максимална мощност [W]        | 35                                                                                     |
| Тегло                         | ~ 2,15                                                                                 |
| Клас на защита                | II  |

След изваждане от кутията вентилаторът трябва да се сглоби:

- 1) Вкарайте щепсела на захранващия кабел (фиг. В, 12) през отвора в основата на вентилатора (фиг. В, 10).
- 2) Монтирайте основата (фиг. В, 10) със статива (фиг. В, 9). Ключалките на основата и статива трябва да паснат заедно (фиг. В, 7 и 8), след което завъртете статива в основата, така че ключалките да се застопорят на място.
- 3) Отвийте гайката (фиг. В, 3). Ако валът (фиг. В, 5) е закрепен с пластмасова втулка, отстранете я.
- 4) Поставете задната мрежа (фиг. В, 4), така че дръжката да е отгоре и дупката в джантата в долната част.
- 5) Монтирайте и затегнете гайката (фиг. В, 3)
- 6) Поставете работното колело на вентилатора (фиг. В, 2) върху стеблото (фиг. В, 5)
- 7) Приложете предната решетка (фиг. В, 1) така, че фиксираната скоба да е отгоре, а отворът в джантата - отдолу. През отворите в джантата поставете доставения винт и завъртете. Затегнете скобите от двете страни на джантата
- 8) Уверете се, че захранващият кабел (фиг. В, 12) преминава през предвидените отвори и не пречи на стабилното позициониране на вентилатора.

Преди да свържете уреда към източник на захранване, се уверете, че захранващото напрежение отговаря на стойността, посочена на табелката с номиналните стойности. Захранващата инсталация трябва да бъде направена в съответствие със съществения изисквания за електрически инсталации и да отговаря на изискванията за безопасност при употреба. Параметрите за минималното сечение на захранващия кабел и номиналната стойност на предпазителя в зависимост от мощността на уреда са дадени в таблицата по-долу:

|                             |                                                             |                                 |
|-----------------------------|-------------------------------------------------------------|---------------------------------|
| Мощност на устройството [W] | Минимално напречно сечение на проводника [mm <sup>2</sup> ] | Минимален предпазител тип C [A] |
| <700                        | 0.75                                                        | 6                               |

Монтажът трябва да се извърши от квалифициран електротехник. Когато използвате удължителни кабели, уверете се, че напречното сечение на проводниците не е по-малко от необходимото (вж. таблицата). Разположете електрическия кабел така, че да няма опасност да бъде прерязан по време на работа. Не използвайте повредени удължители. Периодично проверявайте състоянието на ذخарвания кабел. Не дърпайте ذخарвания кабел.

Поставете вентилатора върху плоска, равна и стабилна повърхност. Свържете щепсела към електрическата мрежа. Изберете желаната скорост (0,1,2) с помощта на бутоните на основата. Избирането на съответната позиция (1 или 2) позволява на вентилатора да работи в два скоростни диапазона (1 ниска скорост / 2 висока скорост).

Преди да стартирате вентилатора:

- проверете състоянието на захранващия кабел, превключвателя и корпуса за механични повреди, влага и др.



8. Изпълнението на задълженията по гаранцията ще се осъществи в рамките на 14 работни дни от датата на доставка на заявления Продукт от Потребителя.

9. Преди дефектния Продукт да бъде доставен за рекламация, се препоръчва да бъде почистен. Препоръчва се Продуктът за рекламация да бъде внимателно защитен от повреди по време на транспортиране (препоръчва се Продуктът за рекламация да се достави в оригиналната му опаковка).

10. Гаранционният срок се удължава с времето, през което поради дефект в Продукта, обхванат от гаранцията, Потребителят не е могъл да го използва.

Гаранцията не изключва, не ограничава и не спира правата на Потребителя, произтичащи от гаранционните разпоредби, за дефекти на продадените стоки.

## ВГ

В съответствие с член 13, параграфи 1 и 2 от Регламент (ЕС) 2016/679 на Европейския парламент и на Съвета от 27 април 2016 г. относно защитата на физическите лица във връзка с обработването на лични данни и относно свободното движение на такива данни и за отмяна на Директива 95/46/ЕО ("ОПЗД"), с настоящото Ви информираме, че

1. Администраторът на Вашите лични данни, посочени във формуляра е DEDRA-EXIM sp. z o.o. със седалище в Прушков, на ул. 3 Maja 8, 05-800 Прушков (по-нататък: „Администратор“).

2. Вашите лични данни ще се обработват изключително с цел провеждане на гаранционната процедура на устройството съгласно ст. 6 ал. 1 буква "б" от Общия регламент за защита на личните данни (по-нататък: „ОПЗД“) Посочване на данните е доброволно, но е необходимо за провеждане на гаранционната процедура.

3. Вашите лични данни ще се обработват през срока на разглеждането на провеждане на гаранционната процедура и за архивни цели при необходимост от защита от евентуалните претенции към Администратора не по-дълго отколкото до датата на давността им.

4. Вашите лични данни могат да се обявяват изключително на операторите, обработващи данните в полза на Администратора въз основа на писмен договор за възлагане на обработването на личните данни, предоставящи, м.др. услуги по технически сервиз, хостинг или обслужване на уеб-сайта, по IT обслужване, на куриерска служба. Доставчиците на Администратора са задължени да осигурят защита на личните данни и да отговарят на изискванията на действащото законодателство, свързано със защита на личните данни и не могат да използват доверените им лични данни за целите, различни от определените в договор с Администратора.

5. Вашите данни няма да бъдат обработвани по автоматизиран начин, в това число във формата на профилиране, и няма да се предоставят в трета страна/международна организация.

6. Имате право на достъп до съдържанието на личните си данни и право всеки момент да ги коригирате, изтриете, ограничите обработването им, право да прехвърляте данните, право да подадете възражение.

7. По всякакви въпроси, свързани с обработването на Вашите лични данни от Администратора можете да се свържете на електронен адрес: daneosobowe@dedra.pl.;

8. Имате право да подадете жалба до органа, компетентен относно въпросите за защита на личните данни;

## Съдържание

1. Fotografije in risbe
  2. Opis naprave
  3. Namen naprave
  4. Omejitve uporabe
  5. Tehnični podatki
  6. Priprava na delo
  7. Povezava z omrežjem
  8. Vklon naprave
  9. Uporaba naprave
  10. Tekoče vzdrževanje
  11. Rezervni deli in dodatki
  12. Pomanjkljivosti, odpravljene samostojno
  13. Dokončanje naprave
  14. Informacije za uporabnike o odstranjevanju električne in elektronske opreme
  15. Garancijski list
- Prevod izvirnih navodil**

Izjava o skladnosti je na voljo v pisarni družbe Dedra Exim Ltd.  
Splošni varnostni predpisi so vključeni v priložniku kot posebna knjižica.

**⚠ OPOZORILO. Preberite vsa opozorila, označena s simbolom, in vsa 📖 navodila.** Neupoštevanje naslednjih opozoril in varnostnih navodil lahko povzroči električni udar, požar ali hude telesne poškodbe.

**Vsa opozorila in navodila shranite za nadaljnjo uporabo.**

## 2. Opis naprave

Slika A: 1. ventilator; 2. stikalo; 3. podstavek.

## 3. Namen naprave

Ventilator se uporablja za pospeševanje pretoka zraka v zaprtih prostorih, da se pospeši izmenjava toplote z absorpcijo in tako izboljša toplotno udobje uporabnika. Enota se lahko uporablja samo v zaprtih prostorih. Za pravilno delovanje mora biti enota postavljena na ravni, ravni in stabilni površini.

Napravo je dovoljeno uporabljati pri obnovitvenih in gradbenih delih, v delavnicah za popravila, pri ljubiteljskih delih, pri čemer je treba upoštevati pogoje uporabe in dovoljene delovne pogoje iz navodil za uporabo.

## 4. Omejitve uporabe

Napravo lahko uporabljate le v skladu s spodaj navedenimi "Dovoljenimi pogoji delovanja".  
Ventilator je namenjen izključno za uporabo v čistih prostorih (brez delcev v zraku). Nedovoljene spremembe mehanske in električne strukture, kakršne koli spremembe, vzdrževalna dela, ki niso opisana v navodilih za uporabo, bodo obravnavani kot nezakoniti in bodo povzročili takojšnjo izgubo garancijskih pravic, izjava o skladnosti pa bo postala neveljavna.  
Zaradi napačne uporabe ali uporabe, ki ni v skladu z navodili za uporabo, boste takoj izgubili garancijske pravice.

| Dovoljeni delovni pogoji                                               |  |
|------------------------------------------------------------------------|--|
| S1 - neprekinjeno delovanje                                            |  |
| Napravo lahko uporabljate le v zaprtih prostorih. Izogibajte se vlagi. |  |
| Napravo uporabljajte v čistih prostorih brez delcev v zraku.           |  |

## 5. Tehnični podatki

| Model                     | DA-1203 / DA-1203B                                                                     |
|---------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| Napajalna napetost        | 230, 50                                                                                |
| Največja moč.             | 35                                                                                     |
| Masa                      | ~ 2,15                                                                                 |
| Razred električne zaščite | II  |

## 6. Priprava na delo

**⚠ POZOR** Vsa pripravljana dela izvajajte, ko je enota izključena iz električnega omrežja.

Ko je ventilator iz škatle, ga je treba sestaviti:

- 1) Vtič z napajalnim kablom (slika B, 12) vstavite skozi luknjo v podstavku ventilatorja (slika B, 10).
- 2) Podstavek (slika B, 10) namestite na stativ (slika B, 9). Zapirala v podstavku in stativu se morajo ujemati (sliki B, 7 in 8), nato pa zavrtite stativ v podstavku, da se zapirala zaklenejo.
- 3) Odvijte matico (slika B, 3). Če je gred (slika B, 5) zaščiten s plastičnim tulcem, ga odstranite.
- 4) Zadnjo mrežo (slika B, 4) namestite tako, da je ročaj na vrhu, luknja v obodu pa na dnu.
- 5) Namestite inategnite matico (slika B, 3)
- 6) Postavite rotor ventilatorja (slika B, 2) na steblo (slika B, 5).
- 7) Sprednjo mrežo (slika B, 1) namestite tako, da je nepremična sponka na vrhu, luknja v platišču pa na dnu. Priloženi vijak vstavite skozi luknji v obroču in ga zavrtite. Zategnite objemke na straneh platišča.
- 8) Prepričajte se, da napajalni kabel (slika B, 12) poteka skozi predvidene odprtine in ne ovira stabilne postavitve ventilatorja na ravno površino.

## 7. Povezava z omrežjem

Pred priključitvijo naprave na vir napajanja se prepričajte, da napajalna napetost ustreza vrednosti, navedeni na tipski ploščici.  
Napajalna napeljava mora biti izvedena v skladu z bistvenimi zahtevami za električne instalacije in mora izpolnjevati varnostne zahteve za uporabo. Parametri za najmanjši presek napajalnega kabla in nazivno vrednost varovalke glede na moč naprave so navedeni v spodnji preglednici:

| Moč naprave [W]. | <sup>2</sup> Najmanjši prečni prerez vodnika [mm ] | Najmanjša varovalka tipa C [A]. |
|------------------|----------------------------------------------------|---------------------------------|
| <700             | 0,75                                               | 6                               |

Namestitve naj opravi usposobljen električar. Pri uporabi podaljševalnih kablov poskrbite, da presek vodnika ni manjši od zahtevanega (glejte tabelo). Električni kabel namestite tako, da med delovanjem ne bo nevarnosti, da bi se prerezal. Ne uporabljajte poškodovanih podaljškov. Redno preverjajte stanje napajalnega kabla. Ne vleci za napajalni kabel.

## 8. Vklon naprave

**⚠ POZOR** Pred zagonom enote je treba opraviti korake, opisane v poglavju "Priprava na delovanje".

Vklon ventilatorja

1. Ventilator postavite na ravno, ravno in stabilno površino.
2. priključite vtič v omrežno vtičnico.
3. Z gumbi na stojalu ventilatorja nad podstavkom izberite zeleno hitrost 1 - počasi, 2 hitro. Ventilator bo začel delovati.

## 9. Uporaba naprave

Zaradi funkcije nihanja ventilatorja skupaj z motorjem lahko deluje na večjem območju. Za aktiviranje tega načina je treba pritisniti "gobček" - konico nihajnega mehanizma. Za deaktivacijo nihajnega gibanja - konico je treba potegniti navzgor, dokler se ne zaskoči v novem položaju. Po končanem delovanju ventilator izklopite z gumbom "0" in ga izključite iz vira napajanja tako, da izvečete vtič iz omrežne vtičnice.

## 10. Tekoče vzdrževanje

**⚠ POZOR** Vsa vzdrževalna dela izvajajte, ko je enota izključena iz električnega omrežja.

Pred vklopom ventilatorja:

- preverite stanje napajalnega kabla, stikala in ohišja glede mehanskih poškodb, vlage itd.

- preverite, ali so lopatice propelerja poškodovane ali onesnažene.

## 11. Rezervni deli in dodatki

Za nakup nadomestnih delov in dodatne opreme se obrnite na servisno službo družbe Dedra Exim. Kontaktne podatke najdete na strani 1 priročnika. Pri naročanju rezervnih delov navedite številko serije na ploščici in številko dela iz montažne risbe.

V garancijskem obdobju se popravila izvajajo v skladu s pogoji, navedenimi v garancijskem listu. Okvarjeni izdelek oddajte v popravilo na mestu nakupa (prodajalec je dolžan sprejeti okvarjeni izdelek), pošljite ga v osrednji servisni center podjetja Dedra Exim ali ga pošljite v servisni center, ki je najbližje vašemu kraju bivanja (seznam servisnih centrov na [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)). Priložite izpolnjen garancijski list. Po poteku garancijskega roka popravila izvaja osrednji servis. Okvarjeni izdelek pošljite servisnemu centru (stroške pošiljanja plača uporabnik).

## 12. Pomanjkljivosti, odpravljene samostojno

**! POZOR** Preden začnete sami odpravljati težave, enoto izključite iz električnega napajanja.

| Problem                                             | Vzrok                          | Rešitev                      |
|-----------------------------------------------------|--------------------------------|------------------------------|
| Naprava se ne zažene.                               | Napajalni kabel ni priključen. | Priključite napajalni kabel. |
|                                                     | Stikalo je okvarjeno.          | Napravo dajte servisirati.   |
| Naprava deluje hrupno ali povzroča veliko vibracij. | Poškodovan ovitek.             | Zamenjajte pokrov.           |
|                                                     | Pokvarjen motor                | Napravo dajte servisirati.   |

## 13. Dokončanje opreme

1. stativ in motor - 1 kos; 2. podstavek - 1 kos; 3. hrbtna mreža - 1 kos;  
4. sprednja mreža - 1 kos; 5. rotor - 1 kos; 6. matica - 1 kos;

## 14. Informacije za uporabnike o odstranjevanju električne in elektronske opreme

(velja za gospodinjstva)



Simbol, ki je prikazan na izdelkih ali spremljajoči dokumentaciji, označuje, da se okvarjene električne ali elektronske opreme ne sme odlagati med gospodinjstvene odpadke. Če želite sestavne dele zavreči, ponovno uporabiti ali predelati, jih je treba odpeljati na specializirano zbirno mesto, kjer jih bodo sprejeli brezplačno. Informacije o lokacijah zbirnih mest za rabljeno opremo zagotavljajo lokalni organi, npr. na svojih spletnih straneh.

S pravilnim odstranjevanjem naprave lahko ohranimo dragocene vire ter se izognemo negativnim vplivom na zdravje in okolje zaradi morebitne prisotnosti nevarnih: snovi, zmesi in sestavnih delov v opremi.

Zaradi nepravilnega odlaganja odpadkov vam grozijo kazni v skladu z ustreznimi lokalnimi predpisi.

Uporabniki v državah EU: Če želite odstraniti električno ali elektronsko opremo, se obrnite na najbližje prodajno mesto ali na dobavitelja, ki vam bo zagotovil dodatne informacije.

Odstranjevanje v državah zunaj Evropske unije: Ta simbol velja samo za države Evropske unije. Če želite ta izdelek zavreči, se obrnite na lokalne organe ali prodajalca, da vam pojasni pravi način odstranjevanja.

### Garancijski list

na spletni strani .

### [Namizni ventilator]

Številka naročila: DA-1203 / DA-1203B Številka serije: .....

(v nadaljnjem besedilu: izdelek)

Datum nakupa izdelka: .....

Žig prodajalca

Datum in podpis prodajalca: .....

### Izjava uporabnika:

Potrjujem, da sem bil seznanjen z garancijskimi pogoji in posledicami neupoštevanja navodil iz navodil za uporabo in garancijskega lista. Seznanjen sem s pogoji te garancije, kar potrjujem z lastnoročnim podpisom:

.....

Datum in kraj

Podpis uporabnika

### I. Odgovornost za izdelek

1. Garant - Dedra Exim Sp. z o.o. s sedežem v Pruszkowu, naslov: 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Okrožno sodišče za glavno mesto Varšavo v Varšavi, XIV gospodarski oddeldek Državnega sodnega registra, NIP 527-020-49-33, osnovni kapital: PLN 100.980.00.

2. Garant pod pogoji tega garancijskega lista jamči za izdelek, ki izvira iz Garantove distribucije.

3. Odgovornost v okviru garancije zajema le napake, ki izhajajo iz vzrokov, ki so bili značilni za izdelek v času, ko je bil izročen uporabniku.

4. Uporabnik je na podlagi garancije upravičen do brezplačnega popravila izdelka, če se je napaka pokazala v garancijskem roku. Način popravila izdelka (način popravila) je v pristojnosti Garanta. Če garant ugotovi, da popravilo ni mogoče, si pridržuje pravico do zamenjave okvarjenega elementa ali celotnega izdelka z brezhibnim, znižanja cene izdelka ali odstopa od pogodbe.

V zvezi z uporabnikom, ki ni potrošnik v smislu zakona z dne 23. aprila 1964. Civilnega zakonika, je odgovornost Garanta za škodo, ki izhaja iz te garancije in/ali v zvezi z njeno sklenitvijo in izvajanjem, ne glede na pravni naslov, omejena na največ vrednost izdelka z napako.

### II. Jamstveno obdobje

| Sestavni deli izdelka | Trajanje garancijske zaščite                                                     |
|-----------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
| Namizni ventilator    | 24 mesecev od datuma nakupa izdelka, kot je navedeno na tej garancijski kartici. |

### III. Pogoji za koriščenje zavarovanja

Uporabnik mora predložiti izpolnjen garancijski list izdelka in dokazati koliščine nakupa izdelka s strani uporabnika, npr. s predložitvijo računa, računa itd. Zaradi učinkovite obravnave reklamacij je priporočljivo, da Uporabnik skupaj z izdelkom predloži vse sestavne dele, navedene v poglavju "Kompletiranje naprave" v Navodilih za uporabo.

2. da uporabnik upošteva priporočila iz navodil za uporabo in garancijskega lista. 3. Jamstvo velja samo za ozemlje Republike Poljske in EU.

4. Garancija ne krije napak na izdelku, ki nastanejo zlasti zaradi:

a. Če uporabnik ne upošteva pogojev iz navodil za uporabo, zlasti glede pravilnega delovanja, vzdrževanja in čiščenja;

b. Uporabnik uporablja čistila ali sredstva za vzdrževanje, ki niso v skladu z navodili za uporabo;

c. neustrezno skladiščenje in prevoz izdelka s strani uporabnika;

d. nepooblaščen spremembo in/ali predelave izdelka s strani uporabnika, ki niso bile dogovorjene s garantom;

e. če uporabnik v izdelku uporablja potrošni material, ki ni v skladu z navodili za uporabo.

5. Uporabnik, ki ni potrošnik v smislu zakona z dne 23. aprila 1964. civilnega zakonika, izgubi garancijo za izdelek, v katerem:

- je uporabnik odstranil, spremenil ali poškodoval serijske številke, oznake datuma in merilne tablice;

- če je uporabnik poškodoval plombe ali če so na njih vidni znaki nedovoljenega poseganja.

Opozorilo: Uporabnik mora dejavnosti, povezane z vsakodnevnim delovanjem izdelka, ki med drugim izhajajo iz navodil za uporabo, izvajati sam in na lastne stroške.

### IV. Pritožbeni postopek

1. Če se ugotovi, da izdelek deluje nepravilno, se morate pred vložitvijo zahtevka prepričati, da so bili pravilno izvedeni vsi ukrepi, navedeni zlasti v navodilih za uporabo.

2. Priporočljivo je, da pritožbo vložite takoj, po možnosti v 7 dneh po tem, ko opazite napako na izdelku. Uporabnik, ki ni potrošnik v smislu zakona z dne 23. aprila 1964. Civilnega zakonika, izgubi pravice, ki izhajajo iz te garancije, če reklamacije ne vloži v 7 dneh.

3. Reklamacijo je mogoče med drugim sporočiti na mestu nakupa izdelka, pri garancijskem servisu ali pisno na naslov: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Uporabnik lahko vloži pritožbo prek obrazca, ki je na voljo na spletni strani [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). ("Obrazec za reklamacijo zaradi garancije").

5. naslovi garancijskega servisa za posamezne države so na voljo na spletni strani [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). Če za posamezno državo ni garancijskega servisa, je priporočljivo, da garancijske zahtevke naslovite na: 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Poljska).

6. Zaradi varnosti uporabnika je uporaba izdelka z napako prepovedana.

7. Opozorilo: Uporaba okvarjenega izdelka je nevarna za zdravje in življenje uporabnika.

8. Obveznosti iz garancije bodo izpolnjene v 14 delovnih dneh, šteto od datuma, ko uporabnik dostavi reklamirani izdelek. Priporočamo, da okvarjeni izdelek očistite, preden ga dostavite v reklamacijo. 10. Priporočila, da se izdelek, ki se reklamira, med prevozom skrbno zaščiti pred poškodbami (priporočila se, da se izdelek, ki se reklamira, dostavi v originalni embalaži).

10. Garancijski rok se podaljša za čas, ko uporabnik zaradi napake ni mogel uporabljati izdelka, za katerega velja garancija.

Garancija ne izključuje, omejuje ali zadrži pravic uporabnika, ki jih ima v skladu s predpisi o garanciji za napake prodanega blaga.

### SI

V skladu s členom 13(1) in (2) Uredbe (EU) 2016/679 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. aprila 2016 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov ter o razveljavitvi Direktive 95/46/ES (v nadaljnjem besedilu: RODO) vas obveščamo

1. Skrbnik vaših osebnih podatkov, podanih v obrazcu, je DEDRA-EXIM sp z o.o. s sedežem v Pruszkowu [Pruszków], ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poljska (v nadaljevanju: "Skrbnik").

2. Vaši podatki bodo obdelovani le za namene izvedbe garancijskega postopka za popravilo v skladu s črko b prvega odst. 6. člena Splošne uredbe o varstvu podatkov EU (v nadaljevanju: »SUVPE«). Dajanje podatkov je prostovoljno, a nujno potrebno za izvedbo garancijskega postopka.

3. Vaše podatke bomo obdelovali skozi čas potekanja garancijskega postopka in za namene arhiviranja za primer morebitne potrebe obrambe pred zahtevki do Skrbnika, vendar najdlje do izteka roka njihovega zastaranja.

4. Vaše podatke se sme razkriti samo subjektom, ki obdelujejo podatke za Skrbnika na podlagi pisne pogodbe o zaupanju osebnih podatkov v obdelavo in sicer, med drugim, subjektom, ki izvajajo storitve tehničnega servisa, storitve gostovanja ter vzdrževanja spletnega mesta, IT storitve, izvajalcem kurirskih storitev ipd.. Skrbnikovi dobavitelji so dolžni zagotavljati varnost podatkov ter izpolnjevati zahteve obvezujočih predpisov prava v zvezi z varstvom osebnih

podatkov ter ne smejo uporabljati zaupanih jim osebnih podatkov za namene, ki niso določeni v pogodbi s Skrbnikom.

5. Vaši podatki ne bodo obdelovani na avtomatiziran način, v tem na način profiliranja, in ne bodo posredovani v tretjo državo/mednarodni organizaciji.

6. Imate v vsakem trenutku pravico dostopa do svojih podatkov ter pravico do popravka, izbrisa, omejitve obdelave le-teh, pravico do prenosa podatkov na drug subjekt, pravico do ugovora zoper njihovo obdelavo.

7. V vseh zadevah v zvezi z obdelavo vaših osebnih podatkov s strani Skrbnika nas lahko kontaktirate s sporočilom na ta e-poštni naslov: daneosobowe@dedra.pl ;

8. Imate pravico vložiti pritožbo pri organu, ki je v dani državi pristojen za varstvo osebnih podatkov;

## HR Sadržaj

1. Fotografije i crteži
2. Opis uređaja
3. Namjena uređaja
4. Ograničenje uporabe
5. Tehnički podaci
6. Priprema za rad
7. Spajanje na mrežu
8. Uključivanje uređaja
9. Korištenje uređaja
10. Aktivnosti tekućeg održavanja
11. Rezervni dijelovi i pribor
12. Samostalno rješavanje problema
13. Kompletiranje uređaja
14. Informacija za korisnike o zbrinjavanju električnih i elektroničkih uređaja
15. Jamstveni list

Izjava o sukladnosti nalazi se u sjedištu tvrtke Dedra Exim Sp. z o.

Opći sigurnosni propisi priloženi su priručniku kao posebna knjižica..

**⚠ UPOZORENJE. Pročitajte sva upozorenja označena simbolom i sve upute.** Nepoštivanje sigurnosnih upozorenja i uputa u nastavku može dovesti do strujnog udara, požara ili ozbiljne ozljede.

Čuvajte sva upozorenja i upute za buduće potrebe.

## 2. Opis uređaja

Slika A: 1. Ventilator; 2. Prekidač; 3. Baza.

## 3. Namjena Uređaja

Ventilator se koristi za prisilno strujanje zraka u zatvorenim prostorijama kako bi se ubrzala izmjena topline apsorpcijom, čime se poboljšava toplinska udobnost korisnika. Uređaj se smije koristiti samo u zatvorenom prostoru. Da bi uređaj ispravno radio, mora se postaviti na ravnu, ravnu i stabilnu površinu. Uređaj se smije koristiti u renovacijskim i građevinskim radovima, radionicama za popravke i za amaterske radove uz poštivanje uvjeta uporabe i dopuštenih uvjeta rada navedenih u uputama za uporabu.

## 4. Ograničenja korištenja

Uređaj se smije koristiti samo u skladu s dolje navedenim "Dopuštenim radnim uvjetima".

Ventilator je namijenjen samo za korištenje u čistim prostorijama (bez krutih čestica u zraku). Neovlaštene promjene na mehaničkoj i električnoj strukturi, sve modifikacije ili aktivnosti održavanja koje nisu opisane u uputama za uporabu smatrat će se nezakonitim i rezultirat će trenutnim gubitkom prava na jamstvo, a izjava o sukladnosti postat će nevažeća.

Svaka uporaba koja nije namijenjena ili u skladu s uputama za uporabu rezultirat će trenutnim gubitkom prava na jamstvo.

### Dopušteni radni uvjeti

S1 - Kontinuirani rad

Uređaj se smije koristiti samo u zatvorenom prostoru. Izbjegavajte vlagu. Uređaj za korištenje u čistim prostorijama, bez krutih čestica u zraku.

## 5. Tehnički podaci

| Model                    | DA-1203 / DA-1203B                                                                     |
|--------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| Napon napajanja          | 230, 50                                                                                |
| Maksimalna snaga         | 35                                                                                     |
| Masa                     | ~ 2,15                                                                                 |
| Klasa električne zaštite | II  |

## 6. Priprema za rad

**⚠ NAPOMENA** Sve pripremne radnje treba provesti s uređajem isključenim iz izvora napajanja.

### Sastavljanje

Kada se izvadi iz kutije, ventilator treba sastaviti:

- 1) Umetnite utikač s kablom za napajanje (Sl. B, 12) kroz rupu u postolju ventilatora (Sl. B, 10)
- 2) Postavite bazu (Slika B, 10) na postolje (Slika B, 9). Zasuni na podnožju i postolju moraju biti poravnati (Slika B, 7 i 8), zatim okrenite postolje na podnožju tako da se zasuni uključe.
- 3) Odvijte maticu (slika B, 3). Ako je osovina (Slika B, 5) pričvršćena plastičnom čahurou, uklonite je.
- 4) Postavite stražnju mrežu (Sl. B, 4) tako da ručka bude na vrhu, a rupa na rubu na dnu.
- 5) Postavite i zategnite maticu (Sl. B, 3)
- 6) Postavite impeler ventilatora (Sl. B, 2) na zatik (Sl. B, 5)

7) Postavite prednju mrežu (Slika B, 1) tako da je fiksna stezaljka na vrhu, a rupa na rubu na dnu. Umetnite priloženi vijak kroz rupe na rubu i zategnite. Savijte stezaljke na stranama ruba.

8) Uvjertite se da kabel za napajanje (Sl. B, 12) prolazi kroz predviđene rupe i ne sprječava da ventilator bude stabilan na ravnoj površini.

## 7. Spajanje na izvor napajanja

Prije spajanja uređaja na izvor napajanja, provjerite odgovara li napon napajanja vrijednosti navedenoj na natpisnoj pločici.

Instalacija napajanja mora biti izvedena u skladu s bitnim zahtjevima za električne instalacije i ispunjavati uvjete sigurnosti pri uporabi. Parametri minimalnog presjeka napojnog kabela i nazivne vrijednosti osigurača ovisno o snazi uređaja navedeni su u donjoj tablici:

| Snaga uređaja [W] | Minimalni presjek žice [mm²] | Minimalna vrijednost tipa osigurača C [A] |
|-------------------|------------------------------|-------------------------------------------|
| <700              | 0,75                         | 6                                         |

Instalaciju treba izvesti ovlašteni električar. Pri uporabi produžnog kabela pazite da poprečni presjek žile nije manji od potrebnog (vidi tablicu). Postavite električni kabel tako da ne bude izložen rezanju tijekom rada. Nemojte koristiti oštećene produžne kabele. Povremeno provjerite stanje kabela za napajanje. Nemojte povlačiti kabel za napajanje.

## 8. Uključivanje uređaja

**⚠ NAPOMENA** Prije pokretanja uređaja obavezno izvršite radnje opisane u poglavlju "Priprema za rad".

Pokretanje ventilatora

1. Ventilator mora biti postavljen na ravnu, ravnu i stabilnu površinu.
2. Spojite utikač u zidnu utičnicu.
3. Pomoću gumba koji se nalaze na stalku ventilatora iznad baze odaberite željenu brzinu 1 - sporo, 2 - brzo. Ventilator će početi raditi.

## 9. Korištenje uređaja

Ventilator može pokriti veću površinu zahvaljujući funkciji ljuljanja ventilatora i motora. Da biste aktivirali ovaj način rada, pritisnite "gljivu" - vrh mehanizma za ljuljanje. Kako biste isključili njihanje, povucite vrh prema gore dok ne sjedne u novi položaj. Nakon završetka rada isključite ventilator tipkom "0" i isključite ga iz izvora napajanja izvlačenjem utikača iz utičnice.

## 10. Tekuće aktivnosti održavanja

**⚠ NAPOMENA** Sve aktivnosti održavanja treba provoditi s uređajem isključenim iz izvora napajanja.

Prije uključivanja ventilatora:

- provjerite stanje kabela za napajanje, prekidača i kućišta na mehanička oštećenja, vlagu itd.
- provjerite jesu li lopatice propelera oštećene ili zaprljane.

## 11. Rezervni dijelovi i pribor

Za kupnju rezervnih dijelova i pribora obratite se Dedra Exim Service. Kontakt podatke možete pronaći na 1. stranici uputa.

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova navedite broj serije s natpisne pločice i broj dijela s crteža sklopa.

Tijekom jamstvenog roka popravci se obavljaju prema rokovima navedenim u jamstvenom listu. Molimo da proizvod koji je predmet reklamacije vratite na popravak u mjesto kupnje (prodavatelj je dužan prihvatiti proizvod koji je predmet reklamacije), pošaljite ga u centralni servis Dedra Exim ili ga pošaljite u servis najbliži mjestu vašeg prebivališta (popis servisa na web stranici [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)). Molimo priložite ispunjeni jamstveni list. Nakon isteka jamstvenog roka popravke obavlja centralni servis. Oštećeni proizvod potrebno je poslati u servis (troškove dostave snosi korisnik).

## 12. Samostalno rješavanje greška

**⚠ NAPOMENA** Prije nego počnete s rješavanjem problema, isključite uređaj iz napajanja.

| Problem                                       | Uzrok                           | Riješenje                          |
|-----------------------------------------------|---------------------------------|------------------------------------|
| Uređaj se ne pokreće.                         | Kabel za napajanje nije spojen. | Spojite kabel za napajanje.        |
|                                               | Prekidač je oštećen.            | Odnosite uređaj na servis.         |
| Uređaj je bučan ili proizvodi jake vibracije. | Oštećen poklopac.               | Vratite poklopac.                  |
|                                               | Oštećen motor                   | Odnosite uređaj u servisni centar. |

## 13. Kompletiranje uređaja

1. Stativ i motor - 1 kom; 2. Baza - 1 kom; 3. Stražnja mreža - 1 kom;
4. Prednja mrežica - 1 kom, 5. Rotor - 1 kom; 6. Matica - 1 kom;

## 14. Informacija za korisnike o zbrinjavanju električnih i elektroničkih uređaja (odnosi se na kućanstva)



Ovaj simbol postavljen na proizvode ili popratnu dokumentaciju obavještava da se neispravni električni ili elektronički uređaji ne smiju odlagati s kućnim otpadom. Ispravan postupak u slučaju potrebe za zbrinjavanjem, ponovnom uporabom ili oporabom komponenti sastoji se od prijenosa uređaja na specijalizirano sabirno mjesto, gdje će biti besplatno prihvaćeni. Informacije o lokacijama sabirnih točaka otpadne opreme pružaju lokalne vlasti, npr. na svojim web stranicama.

Pravilno zbrinjavanje uređaja omogućuje očuvanje dragocjenih resursa i izbjegavanje negativnog utjecaja na zdravlje i okoliš, do kojeg dolazi zbog mogućnosti da uređaji sadrže opasne tvari, smjese i sastavne dijelove. Nepravilno odlaganje otpada podliježe kaznama predviđenim relevantnim lokalnim propisima. Korisnici u zemljama Europske unije: Ako trebate odložiti električnu ili elektroničku opremu, obratite se najbližem prodavaču ili dobavljaču za dodatne informacije.

Odlaganje u zemljama izvan Europske unije: Ovaj simbol vrijedi samo za zemlje Europske unije. Ako trebate zbrinuti ovaj proizvod, obratite se lokalnim vlastima ili trgovcu radi pravilnog zbrinjavanja.

## Jamstveni list

na

### Stolni ventilator

Kataloški broj: DA-1203 / DA-1203B br. partije:.....

(u daljnjem tekstu Proizvod)

Datum nabavke Proizvoda: .....

Pečat prodavača

Datum i potpis prodavača: .....

#### Izjava Korisnika:

Potvrđujem da sam upoznat s uvjetima jamstva i posljedicama nepoštivanja smjernica sadržanih u Uputama za upotrebu i jamstvenom listu. Upoznat sam s uvjetima ovog jamstva, što potvrđujem svojim potpisom:

.....

Datum i mjesto

.....

Potpis Korisnika

### I. Odgovornost za Proizvod

- Jamac - Dedra Exim Sp. z o.o. sa sjedištem u Pruszkówu, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Općinski sud za glavni grad Varšavu u Varšavi, XIV Gospodarski odjel Državnog sudskog registra, PIB 527-020-49-33, osnovni kapital: 100 980.00 PLN.
- Pod uvjetima navedenim u ovom jamstvenom listu, Jamac daje jamstvo za Proizvod koji dolazi iz Jamčeve distribucije.
- Odgovornost iz jamstva pokriva samo nedostatke koji proizlaze iz razloga koji su u Proizvodu u trenutku njegove predaje Korisniku.
- Pod jamstvom, Korisnik stječe pravo na besplatan popravak Proizvoda, ako se kvar otkrije tijekom jamstvenog roka. Način popravka Proizvoda (metoda popravka) ovisi o odluci Jamca. Ako Jamac utvrdi da ga je nemoguće popraviti, Jamac zadržava pravo zamijeniti neispravan element ili cijeli Proizvod ispravnim, smanjiti cijenu Proizvoda ili odstupiti od ugovora.
- U odnosu na Korisnika koji nije potrošač u smislu Zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik, odgovornost Jamca za štetu koja proizlazi iz ovog jamstva i/ili u vezi s njegovim sklapanjem i izvršenjem, bez obzira na pravni naslov, ograničena je na maksimalnu vrijednost neispravnog Proizvoda.

### II. Jamstveni rok

| Elementi Proizvoda | Jamstveni rok                                                            |
|--------------------|--------------------------------------------------------------------------|
| Stolni ventilator  | 24 mjeseca od datuma kupnje Proizvoda prikazanog u ovom jamstvenom listu |

### III. Uvjeti korištenja jamstva

- Predodavanje od strane korisnika popunjenog jamstvenog lista Proizvoda i potvrđivanje od strane Korisnika okolnosti kupnje Proizvoda, npr. predodavanjem računa, fakture itd. Kako bi učinkovito riješili reklamaciju preporuča se da Korisnik dostavi sve elemente navedene u "Kompletu uređaja" zajedno s Proizvodom za reklamaciju koja se nalazi u Uputama za upotrebu.
- Poštovanje od strane korisnika preporuka sadržanih u Uputama za uporabu i jamstvenom listu.
- Jamstvo vrijedi isključivo na području Republike Poljske i EU.
- Jamstvo ne obuhvaća kvarove Proizvoda nastale posebno kao rezultat:
  - Nepoštivanja od strane Korisnika uvjeta navedenih u Uputama za uporabu, posebno u pogledu pravilnog korištenja, održavanja i čišćenja;
  - Korištenja od strane Korisnika sredstava za čišćenje ili održavanje koja nisu u skladu s Uputama za uporabu;
  - Nepravilnog skladištenja i transporta Proizvoda od strane Korisnika;
  - Neovlaštene izmjene i/ili modifikacije Proizvoda od strane Korisnika koje nisu dogovorene s Jamcem;
  - Korištenja od strane Korisnika potrošnog materijala u Proizvodu koji nije u skladu s Uputama za uporabu.
- Korisnik koji nije potrošač u smislu zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik gubi jamstvo na Proizvod u kojem:
  - je Korisnik je uklonio, promijenio ili oštetio serijske brojeve, oznake datuma i natpisne pločice;
  - pečati su oštećeni od strane Korisnika ili pokazuju znakove manipulacije od strane Korisnika.
- Pozor! Radnije povezane sa svakodnevnim radom Proizvoda, koje proizlaze, između ostalog iz Upute za uporabu Korisnik je dužan provoditi samostalno i o svom trošku.

### IV. Procedura reklamacije

- U slučaju utvrđivanja neispravnog rada Proizvoda, prije podnošenja reklamacije, provjerite jesu li sve radnje navedene posebno u Uputama za uporabu, izvršene ispravno.
- Preporučujemo podnošenje reklamacije odmah, najbolje u roku od 7 dana od dana uočavanja kvara Proizvoda. Korisnik koji nije potrošač u smislu zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik gubi prava koja proizlaze iz ovog jamstva ako se reklamacija ne podnese u roku od 7 dana.
- Reklamacija se može podnijeti, između ostalog, na mjestu kupnje Proizvoda, u jamstvenom servisu ili pismeno na sljedeću adresu: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
- Korisnik može podnijeti reklamaciju putem obrasca dostupnog na web stranici [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). ("Obrazac za reklamaciju").
- Adrese jamstvenih servisa za pojedine zemlje dostupne su na web stranici [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). U slučaju nedostatka jamstvenog servisa za određenu zemlju, preporuča se slanje reklamacija na sljedeću adresu: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Poljska).
- S obzirom na sigurnost Korisnika, zabranjeno je koristiti neispravan proizvod.
- Pozor! Korištenje neispravnog Proizvoda opasno je za zdravlje i život Korisnika.
- Izvršenje obveza koje proizlaze iz jamstva održat će se u roku od 14 radnih dana od dana isporuke Proizvoda koji korisnik reklamira.
- Prije dostave neispravnog Proizvoda na reklamaciju, preporuča se čišćenje. Preporuča se da se reklamirani Proizvod pažljivo zaštići od oštećenja tijekom transporta (preporuča se isporuka reklamiranog Proizvoda u originalnom pakiranju).
- Jamstveni rok se produljuje za vrijeme tijekom kojeg ga Korisnik nije mogao koristiti zbog kvara na Proizvodu obuhvaćenom jamstvom. Jamstvo ne isključuje, ograničava ili suspendira prava Korisnika koja proizlaze iz odredbi o jamstvu za nedostatke na prodanom artiklu.

HR

Prema čl. 13 sek. 1 i sljed. 2. Uredbe (EU) 2016/679 Europskog parlamenta i Vijeća od 27. travnja 2016. o zaštiti fizičkih osoba u vezi s obradom osobnih podataka i slobodnom kretanju takvih podataka te stavljanju izvan snage Direktive 95/46 /EC, obavještavamo vas

- Administrator Vaših osobnih podataka navedenih u formularu je DEDRA-EXIM sp. z o. o. sa sjedištem u Pruszkówu, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (u daljnjem tekstu: "Administrator").
- Vaši podaci će se obrađivati isključivo u svrhu provedbe jamstvenog postupka uređaja sukladno čl. 6 st. 1 slovo. b opće uredbe o zaštiti podataka (u daljnjem tekstu: "GDPR") Davanje podataka je dobrovoljno, ali nužno za provedbu jamstvenog postupka.
- Vaši podaci će se obrađivati za vrijeme trajanja jamstvenog postupka te za potrebe arhiviranja u slučaju potrebe obrane od bilo kakvih potraživanja prema Administratoru, najduže do isteka istih.
- Vaši podaci mogu se propći samo subjektima koji obrađuju podatke za administratora na temelju pisanog ugovora o povjeravanju obrade osobnih podataka koji između ostalog daje: tehnička služba, održavanje hostinga ili web stranica, IT služba, kurirska tvrtka. Dobavljači Administratora dužni su osigurati sigurnost podataka i ispunjavati uvjete važećih zakona vezanih uz zaštitu osobnih podataka te ne smiju koristiti povjerene osobne podatke u druge svrhe osim onih navedenih u ugovoru s Administratorom.
- Vaši podaci neće se obrađivati na automatizirani način, uključujući u obliku profiliranja, i neće se prenositi u treću zemlju/međunarodnu organizaciju.
- Imate pravo pristupa svojim podacima te pravo na ispravak, brisanje, ograničenje obrade, pravo na prijenos podataka, pravo na prigovor u bilo kojem trenutku.
- Za sva pitanja vezana uz obradu Vaših osobnih podataka od strane Administratora, možete nas kontaktirati na sljedeću e-mail adresu: [daneosobowe@dedra.pl](mailto:daneosobowe@dedra.pl);
- Imate pravo podnijeti pritužbu tijelu nadležnom za zaštitu osobnih podataka

**Adnotacje o dokonanych naprawach / Záznamy o provedených opravách / Záznamy o vykonaných opravách / Pastabos apie atliktą remontą / Piezīmes par veikto remontu / Feljegyzések az elvégzett javításokról / Menþiuni cu privire la reparaþiile efectuate / Vermerke über ausgeführte reparaturen / Отбелязване на извършените ремонти / Zaznamek o opravljenih popravilih**

| Data zgłoszenia do naprawy / Datum nahlášení k opravě / Dátum odovzdania do opravy / Atidavimo remontui data / Produkta nodošanas remontā datums / A javításra történő bejelentés dátuma / Data predării la reparație / Datum der Anmeldung zur Reparatur / Дата на заявката за ремонт / Datum zahtevka za popravilo / Datum prijave za popravak | Data wykonania naprawy / Datum provedení opravy / Dátum vykonania opravy / Remonto data / Remonta datums / A javítás dátuma / Data efectuării reparației / Datum der Ausführung der Reparatur / Дата на ремонта / Datum popravila / Datum popravka | Zakres naprawy, opis czynności naprawczych / Rozsah opravy, popis úkonů / Rozsah opravy, opis vykonaných opravných činností / Remonto apimtis, remonto darbu aprašymas / Remonta apjoms, remontdarbu apraksts / A javítás tartalma, a javítási műveletek leírása / Domeniul de reparație, descrierea operațiilor de reparație / Umfang der Reparatur , Beschreibung der Tätigkeiten / Обхват на ремонта, описание на ремонтните дейности / Обseg popravila/ Opseg popravka, opis aktivnosti popravka | Podpis wykonującego naprawę / Podpis opraváře / Podpis osoby vykonávající opravu / Remontą atliekančio asmens parašas / Remonta veicēja paraksts / A javítást végző aláírása / Semnătura persoanei care a efectuat reparația / Unterschrift der die Reparatur ausführenden Person / Подпис на ремонтниращия / Podpis serviseria / Potpis osobe koja obavlja popravak |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |